نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در | نومرو ۳۰۷۲ | جمعه ایرتسی | طقوزنجی سنه | نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

صاحب امتیاز و سرمحرری احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در. اداره‌خانه اصحاب مراجعته کیجه کوندوز هرساعت آچیقدر.

ملت اسلامیه وامت عثمانیه ایچونده موجب فوائد اولدجه آثاره صحیفه‌لرمز آچیقدر.

هرکون صباحلری نشر اولنور

IKDAM (Journal Turc)

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE: AHMED DJEVDET

Rédaction - Administration: Rue Sublime-Porte

Samedi 3 Janvier 1903

اقدام

سنهٔ ۱۳۱۲ محرمی غره‌سنده نشرینه باشلانمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه یوقدر. ولایات ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۸۰ آلتی آیلغی ۹۵ غروشدر.

آبونه بدلی ابد اعلانات اجرتی برده پیشین اعطاسی اصول متخذه‌در.

سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر

IKDAM (Quotidien)

JOURNAL POLITIQUE, ÉCONOMIQUE ET LITTÉRAIRE

Abonnement: Un an 38 fr; Six mois 20 fr.

Un Numéro (à Co/sple) 10 paras

جمعه ایرتسی
٤ شوال ١٣٢٠
٢١ کانون اول رومی ١٣١٨
٣ کانون ثانی افرنجی ١٩٠٣

سلاملق عالیسی

خورشید فیوضات افزای سپهر خلافت وسلطنت، امیرالمؤمنین معالی‌منقبت، تاجدار عالیجاه وشهریار علویت اکتناه، نباهت بخشندهٔ اریکهٔ اجلال واقبال وشرف افزای مقام خلافت عال‌العال افندمز حضرتلری دونکی کون ادای فریضهٔ صلاة نیت خدا پسندانه‌سیله سلاملق رسم شوکت مرتسم عالیسنك جملهٔ مؤسسات فیض‌غایات حضرت ملوکانه‌لرندن اولان (حمیدیه) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات قدسیت سمات حضرت فاروقیلری برکردونهٔ شوکت نمونه اجلال انداز میمنت اولدقلری حالده جامع فیوضات مطالع مذکوره بالمواصله ادای فریضهٔ صلاة تجلی آیات ایلدکدن صوکره شعشعهٔ مدبدبه‌سی خیره ساز ابصار جهانیان اوله‌جق برموکب رونق مدار ایله سرای عالی میامن توالی حضرت ظل‌اللهیلرینه معاودت ورهکذار توتیا آثار حضرت تاجدار اعظمیلرنده ایستادهٔ مواقع اعزاز بولنوب آن بآن (پادشاهم چوق یشا) دعوات خیریت آیاتیله تزیین زبان مصادقت بیان ایدن صنوف عساکر منصورهٔ حضرت شاهانه وافراد تبعهٔ صادقهٔ ملوکانه قوللرینی عزیمت وعودت معالی منقبت جناب تاجداریلرنده غرقهٔ انوار التفات بیغایات بیورمشلردر.

تذکرهٔ سالم

سخنوران اسلافك تراجم احوالنه دائر یازیلان تذاکر شعرا میاننده قیمتشناسان ادبك اك زیاده اهمیتله تلقی ایتدکلری «تذکرهٔ سالم» برقاچ کتبخانه‌دن بشقه بر یرده بولنه‌مدیغی ایچون برچوق کیمسه‌لر بونك مطالعه‌سندن محروم قالمقده ایدی. اخیراً مطبعه‌مزجه مذکور تذاکر شعرادن اك مهملرینك پی درپی طبع ونشرینه باشلانلمسی اوزرینه (تذکرهٔ سالم) دخی مصحح ومکمل برصورتده طبع ایدیله‌رك موقع انتشاره وضع ایدلمشدر. تذکرهٔ سالمك حسن افاده، صحت مندرجات جهتلریله حائز اولدیغی شهرت هرکسجه معلوم بولندیغندن بوبابده ویریله‌جك تفصیلاتی زوائددن عد ایدرك یالکز تذکرهٔ سالمك اعلان انتشاریله اکتفا ایدییورز، فیئاتی اون غروشدر. طشره ایچون ایروجه پوسته اجرتی تعهدیله برابر (٥) غروشدر.

مهام وقایع سیاسیه

ونه‌زوئلا مسئله‌سی

آژانس تلغرافنامه‌لری:

لوندره ١ کانون ثانی — رئیس قاسترو دول متفقه‌نك پروتوقولنه ویردیکی جوابده باشلیجه شرائطی قبول ایتمشدر.

قاراقاس ١ کانون ثانی — آبلوقه بالخاصه لاغوایراده دوام ایدییور.

واشینغتون ١ کانون ثانی — خارجیه ناظری موسیو های، رئیس قاسترونك دول متفقه ایله ونه‌زوئلا آره‌سنده تحدث ایدن اختلافاتك لاهی حکم محکمه‌سنجه حل اولنمسی تکلیفنه ویردیکی جوابی بوکون آلمشدر. رئیس قاسترو بو تکلیفك شرائط اساسیه‌سنی قبول ایدییور. جوابی بوکون لوندره، برلین و رومایه تبلیغ اولنه‌جقدر.

§

مونروئه قاعده‌سی

برطرفدن انکلتره آلمانیا وایتالیا کبی اوچ بیوك اوروپا دولتیله دیکر جهتدن ونه‌زوئلا حکومتی آره‌سنده تحدث ایدن مسئله حد ذاتنده بیوك براهمیتی حائز اولمدیغی حالده کرك اوروپا وکرك امریقا مطبوعاتنی کمال شدتله اشغال ایتمکده‌در. طرفینك موافقتی اوزرینه مسئله‌نك لاهی حکم مجلسنه حواله‌سی قرارکیر اولنجه‌یه قدر کرك اوروپاده وکرك امریقاده بیوك برخوف وتلاش اظهار اولنمقده ایدی. دول ثلثه تبعه‌سنه قارشو اتخاذ ایلدیکی حرکات حقوق شکنانه‌یی مدافعهٔ ابراز مخالفت ایدن ونه‌زوئلا کبی کوچك بر حکومتك سالف‌الذکر اوچ بیوك دولته قارشو نه قدر مقاومت ایده‌بیله‌جکی نظر دقته النورسه بالعموم رجال سیاسیه‌نك اظهار ایلدیکی خوف واندیشه بیکنظرده نامحل عد اولنه‌بیلیر.

مع مافیه امر برعکسدر. چونکه مسئله یالکز دول ثلثه ایله ونه‌زوئلایه تعلق ایتمیور. بونك شمالی امریقا حکومتنك مسلك خارجیسنه اس‌الاساس تشکیل ایدن برقاعده‌یه یعنی مونروئه قاعده‌سنه‌ده شمولی واردر. امریقالیلرك قاعدهٔ مذکوره‌یی مدافعه ایچون نه‌درجه بیوك فداکارلقلر اختیارینه حاضر اولدقلری جمله‌جه معلوم اولدیغندن ظاهراً اوروپا ایله ونه‌زوئلا فقط حقیقتده اوروپا ایله آمریقا آره‌سنده تحدث ایدن بو مسئله‌نك نه‌رنك اخذ ایله‌جکنه هرکس بیوك برتهالکله انتظار ایلیوردی. مسئله‌نك وخامتی امریقانك اتخاذ ایلیه‌جکی طور و مسلکه تابع ایدی. کرچه اوروپا دولتلری ونه‌زوئلاده ضبط اراضی فکرنده اولمدقلرینی بیان ایله امریقا حکومتنه تأمینات لازمه اعطا ایدرك حکومت مذکوره‌نك موافقتنی اخذ ایلدکدن صوکره ونه‌زوئلایه سفائن مذکوره ارسال ایلمشلردر. مع‌مافیه مسئله برچوق احوال ووقایع ناکهظهوره تابع اولدیغندن امریقانك تبدیل مسلك ایدوب ایتمیه‌جکنه امنیت کوستریله‌مزدی. ایشته بونقطهٔ نظردن مسئله فوق‌العاده مهم ایدی.

نته‌کیم امریقا مطبوعاتنك املا ایلدکاری ستونلره عطف نظر ایدیلورسه مونروئه قاعده‌سندن بشقه برشیئه تصادف ایدلمز. هرکس قاعدهٔ مذکوره‌نك مدافعه‌سی لزومی بیاندن کیرو طورمیور. کرك رئیس حکومت موسیو روزوه‌لتك وکرك امریقا رجال حکومتنك مونروئه حقنده‌کی بیانات اخیره‌سی بونك درجهٔ شمولی تعیینه کافیدر.

§

آوستریا و مجارستان

ویانه‌دن (تایمس) غزته‌سنه وقوع بولان اشعارات خصوصیه‌یه نظراً اوستریا ایله مجارستان آره‌سنده کمرك وتجارت معاهده‌لری عقدی ضمننده اوستریا باش‌وکیلی موسیو (کوربر) ومجارستان باش وکیلی موسیو (چل) آره‌سنده جریان ایدن مذاکرات کیتدکجه کوچلشمکده‌در.

کچن کانون اولك یکرمی طقوزنده ابتدا ایدن مذاکرات مذکوره‌ده اوستریا ومجارستان مالیه ناظرلری دخی حاضر بولنمشلردر. مذاکرات برمدت محور لاقنده جریان ایتدیکی حالده مجارستان باش وکیلی موسیو (چل) بونلری قطع ایده‌رك ایمپراطور حضرتلرینه مراجعت ایتمك مجبوریتنده بولندیغنی بیان ایتمشدر. اوستریا باش وکیلی دخی بو فکری تأیید ایتدیکی کبی کندیسی دخی جریان ایدن مذاکرات حقنده ایمپراطور حضرتلرینه مطالعاتنه عرض احتیاج ایلدیکنی بیان ایتمشدر.

اوستریا مطبوعاتنك افاده‌سنه کوره جریان ایدن مذاکراتده ائتلاف حصوله کلدیکی تقدیرده هرایکی قابینه استعفا ایده‌جکدر. آنجق بونلرك استعفالرینك قبول ایدلیه‌جکی دخی بدیهیدر. مذاکراتك اك‌مشکل نقطه‌سی (تیرول) ایالتنده ممالك اجنبیه‌دن ادخال اولنان بغدایه قارشی وضع ایدلمسی مطلوب اولان کمرك رسومنده‌در.

تیرول ایالتی بو رسم سایه‌سنده سنه‌ده قرق بیك لیرایه قدر بر واردات تأمین ایتمکده‌در. اکر مجارستان باش وکیلك طلبی اوزرینه رسم مذکور الغا ایدیله‌جك اولورایسه اوستریا مالیه نظارتنك بوقدر مبلغی تیرول ولایتنه تضمینات اوله‌رق تأدیه ایتمسی لازم کله‌جکدر. بومسئله‌نك اختلاف موجب اولان مسائل عدیده‌دن بری اولمسی محتملدر. بونك ایچون اوستریا ایله مجارستان آره‌سنده تجارت وکمرك معاهده‌نامه‌لرینك عقدینه دها چوق زمان قالمشدر دنیله‌بیلیر.

تلغرافلر

پارس ٢ کانون ثانی — فرانسه وروسیه حربیه ناظرلری اراسنده سنهٔ جدیدهٔ افرنجیه مناسبتیله تمنیاتی مشعر اولمق اوزره تلغرافلر تعاطی ایدلمشدر.

پارس ٢ کانون ثانی — فرانسه خارجیه ناظری موسیو دلقاسه انفلوئنجه خسته‌لغنه طوتلمشدر.

پارس ٢ کانون ثانی — تقاعدی اجرا ایدلمش اولان آمیرال ژروه‌نك یرینه ویس آمیرال (فوردون) بحریه باش قوماندانلغنه تعیین ایدلمشدر.

ویانه ٢ کانون ثانی — قونت لامسدورف ایمپراطور حضرتلریله یکیدن ملاقات ایتدکدن صوکره ویانه‌دن حرکت ایتمشدر. [آژانس‌فورنیه]

رأس سنهٔ میلادی

پارس ١ کانون ثانی — طرف اشرف حضرت پادشاهیدن رأس سنهٔ میلادی‌مناسبتیله رئیس‌حکومت موسیولوبه حضرتلرینه برقطعه تلغرافنامهٔ همایون کشیده بیورلدیغی کبی رئیس مشار الیه اوروپا حکمدارانی طرفندن دخی تبریك تلغرافنامه‌لری آلمشدر.

سفرای اجنبیه (الیزه)یه کیدرك بیان تبریکات ایلمشلردر. پاپا حضرتلرینك سفیری مونسنیور لورانزللی هیئت‌سفرا نامنه بر نطق قرائت ایتمش وموسیو لوبه بیان تشکرات ایلیه‌رك بعض ذواتی اوکله طعامنه دعوت ایلمشدر.

رسم تتوج

لوندره ١ کانون ثانی — قرال حضرتلرینك رسم تتوجی مناسبتیله بوکون (دلهی) ده مراسم مخصوصه اجرا ایدلمشدر. قرال حضرتلرینك رسم تتوج بیاننامه‌سی قرائت اولنمش وشنلکلر پك پارلاق اولمشدر.

هندستان والیٔ عمومیسی قحط وغلا ایچون عقد ایدلمش اولان استقراضك اوچ سنه‌لك فائضی آلمشدر.

ترانسوال بودجه‌سی

لوندره ١ کانون ثانی — ترانسوالك ایلك بودجه‌سی نشر اولندیغی ومصارفات ایله وارداتك همان مساوی کلدیکی پره‌توریادن اشعار اولنیور.

قونت لامسدورف

ویانه ٣١ کانون اول — قونت (لامسدورف) صباحلین آرشیدوق فرانسوا فردیناند ایله ملاقات ایتمش وبعده اوکله‌طعامنی قونت غولوخوفسکی ایله‌تناول ایلمشدر. ناظر مشارالیه طعامدن صکره سلطنت‌سنیه فرانسه، ایتالیا سفیرلرینی زیارت ایتمشدر. آقشام آرشیدوق فرانسوافردیناند طرفندن کشیده اولنان ضیافتده روسیه سفیری قونت قاپنیست، سفارتخانه‌مأمورینی قونت غولوخوفسکی وذوات سائره حاضر بولنمشلردر. ضیافتی متعاقب قونت لامسدورف قونت‌غولوخوفسکی وقونت قاپنیست ایله ملاقات ایتمشدر.

ویانه ٣١ کانون اول — قونت لامسدورف، اوکله‌دن صکره حضور ایمپراطوری‌یه چیقمشدر. موی‌الیه قونتك رفاقتنده کیمسه یوقدی. قوروندونه‌ر نشانك فراندقوردون رتبه‌سنی حامل‌ایدی. اقشامی ساعت آلتی راده‌لرنده هوفبورغ سراینده کشیده ایدیلن‌ضیافتده حاضر بولنمشدر.

موی‌الیه ایمپراطور حضرتلرینك صاغنه یکه‌رك موقع شرفی اشغال ایدییوردی. قونت غولوخوفسکی‌ده قونت لامسدورفك صاغنده اخذ موقع ایلمش‌ایدی. سفره‌ده بوندن بشقه برخیلی مأمورین حکومت‌حاضر بولنیوردی.

ایمپراطور حضرتلری یمکدن صوکره دها یارم ساعت اکلنمشلردر. قونت‌لامسدورف، ایمپراطور حضرتلری طرفندن اعطا اولنان سنت‌اتین نشانی طاقش ایدی. قونت لامسدورف اوتله عودتنده قونت غولوخوفسکی ایله بر ساعتدن زیاده ملاقات ایلمشدر.

ویانه ١ کانون ثانی — ایمپراطور فرانسواژوزف حضرتلری قونت لامسدورفه تصویرینی اهدا ایتمشدر.

قونت لامسدورف‌وقت ظهرده یکرمی ایکی‌کشیلك بر ضیافت ویرمش وبوضیافتده قونت غولوخوفسکی، قونت قاپنیست وروسیه سفارتخانه‌سی مأمورینی حاضر بولنمشلردر. بعدالظهر ایمپراطور حضرتلریله ملاقات ایدرك‌رسم وداعی ایفا ایتمشدر. ملاقات یکرمی‌دقیقه دوام ایلمشدر. قونت لامسدورف استاسیونه قدر کندیسنه رفاقت ایدن قونت غولوخوفسکی‌یه دخی‌رسم وداعی ایفا ایلدکدن‌صکره پترسبورغه متوجهاً ویانه‌دن مفارقت ایتمشدر.

صربستان خارجیه ناظری

بلغراد ٣١ کانون ثانی — خارجیه ناظری‌قائممقام آنطونیچك استعفا ایتدیکنه دائرشایع اولان روایت نابهنکامدر. ناظر موی‌الیه بوکون نیشه‌کیدییور.

اوستریا ـ مجارستان مقاوله‌نامه‌سی

پشته ١ کانون ثانی — مجارستان رئیس وکلاسی موسیو دوسه‌ل ییل باشی مناسبتیله بر رسم قبول اجرا ایتدیکی صره‌ده اوستریا ومجارستان مقاوله‌نامه‌سی ایچون‌حصوله کلن ائتلافدن طولایی پك‌ممنون‌اولدیغنی، بو مقاوله‌نامه‌نك طرفینك منافع متقابله‌سی اساسنه استناد ایتدیکنی، مجارستان حکومتی اوستریانك‌حقوقنه رعایت ایتمکله برابر کندی حقوقندن هیچ برینی فدا ایلمدیکنی بیان ایلمشدر.

رومانیا ـ بلغارستان

بکرش ١ کانون ثانی — مجلس مبعوثان رومانیا ایله بلغارستان آره‌سنده منعقد تجارت مقاوله‌نامه‌سنك بر سنه مدتله تمدیدی پروژه‌سنی قبول ایتمشدر. صوبرانیه‌مجلسی بوتمدید مدتی اولجه‌قبول ایتمش‌ایدی.

روسیه ـ فرانسه حربیه ناظرلری

پارس ١ کانون ثانی — روسیه وفرانسه حربیه ناظرلری جنرال قوروپاتکین وجنرال آندره ییل‌باشی مناسبتیله تعاطی ایتدکلری تبریك تلغرافنامه‌لرنده ایکی متفق اردونك ترقیسی تمنیاتنده بولنمشلردر.

موسیو دلقاسه

پارس ١ کانون ثانی — خارجیه ناظری موسیو دلقاسه انفلوآنزادن مضطربدر.

شؤون عمومیه

لطف عالیٔ پادشاهی

سرتفنکیٔ حضرت شهریاری فریقان کرامدن سعادتلو طاهر پاشا حضرتلرینك برادری تفنکیٔ حضرت شهریاریدن قائممقام عزتلو یوسف بك افندینك مخدومی نوری بکك عهده‌سنه سواری ارطغرل آلایی ملازم اوللکی رتبه‌سی توجیهیله یاوران حضرت شهریاری سلك جلیلنه ادخالی ودیکر مخدومی احمد بکك دخی خدمهٔ خاصهٔ شاهانه چاوشلغیله تسریری خصوصنه ارادهٔ الطافعادهٔ جناب پادشاهی شرفصدور وسنوح بیورلمشدر.

» بشكطاش ضابطهٔ جلیله‌سنده مستخدم ژاندارمه ملازم اولی فتوتلو علی‌اغا یوزباشیلغه، ملازم ثانی فتوتلو عثمان افندی ملازم اوللکه، چاوش حمیتلو حاجی حسن‌افندی ملازم ثانیلکه ترفیع بیورلمشدر.

» یاوران حضرت شهریاریدن معیت سنیهٔ جناب‌ملوکانه تفنکی بلوکی میرالایی عزتلو ابراهیم بك افندینك حرمی عفتلو خانم افندی ایله میر موی الیهك کریمهٔ محترمه‌سی ویاوران حضرت پادشاهیدن ملازم فتوتلو رضا بك افندینك حلیله‌سی عصمتلو خانم افندی‌یه ایکنجی رتبه‌دن برقطعه شفقت نشان ذیشانی عنایت واحسان بیورلمشدر.

التفات پادشاهی

دون سلاملق رسم عالیسنده حاضر بولنمقله قریرالعین‌مفتخرت‌اولان اسوچ ـ نوروچ سفیری وسر ترجمانی، بلچیقانك ازمیر جنرال قونسلوسی وفامیلیاسی، روسیه سفارتی‌ایکنجی ترجمانی، روسیه‌نك آتنه سفارتی آتاشه‌میلتری‌وفامیلیاسی ایله همشیره‌سی، روسیه سفارتی معیت واپوری ضابطانندن برکشی، سفارت دوقتوری موسیو بره‌شوف وبلغار قپوکتخداسی کشوف افندی، برتیه پاشا حضرتلرینك مادامه‌سی، سفارتلردن توصیه ایله کلمش بش کشی قرنای حضرت شهریاریدن عطوفتلوامین بك افندی‌حضرتلری واسطه‌سیله التفات‌جهاندرجات حضرت‌پادشاهی ایله بکام بیورلمشلردر.

ژاندارمه قومیسیونی

روم ایلیٔ شاهانه‌ده برموجب تعلیمات اجرا قلنه‌جق ژاندارمه تشکیلاتنه متعلق خصوصات حقنده قومیسیوندن، مفتش دولتلو حسین‌حلمی پاشا حضرتلریله روم ایلی ولایات شاهانه‌سندن وقوع بوله‌جق اشعاراتی تدقیق ایله اشتغال وایجاباتنی مذاکره ایتمك اوزره ـ دولتلو فرید پاشاحضرتلرینك امر وتنسیبی وجهله ـ ژاندارمه دائره‌سنجه، بوقلمه قلمی مصالح جاریه ممیزی عزتلو حسنی وقلم مذکور خلفاسندن عزتلو ادهم وتحریرات قلمندن رفعتلو صالح افندیلر ومحاسبه قلمندن عزتلو صلاح‌الدین بك ایله خالد افندیدن مرکب بر قومیسیون تشکیل ایدلمشدر.

اناطولی شمندوفر شعبه‌لری

بغداد خطنك قونیه ایله قونیه ارکلیسی اره‌سنده‌کی قسمنك انشاآتی ضمننده اناطولی شمندوفر اداره‌سنجه مذاکرات جریان ایتمکده بولنمش وقریباً مذکور خطك انشاسنه باشلانیله‌جغی کمال ممنونیتله خبر آلنمشدر. قونیه ایله ارکلی ارسنده انشا اولنه‌جق اولان اشبو خطك معاملات ومناقلات تجاریه‌جه قونیه‌یی هم اطنه‌یه هم ده بحر سفیده تقریب وربط ایده‌رك هر ایکی ولایتك تعالیٔ معموریت وثروتنه تأثیرات عظیمه‌سی درکار اولدیغندن تشبث واقعك بر آن اول نتیجه‌پذیر موفقیت اولمسنه انتظار اولنور.

صدقهٔ سنیه

صدقهٔ سرمعالی افسر حضرت پادشاهی اولمق اوزره دونکی کون سر سجاده‌جیٔ حضرت شهریاری سعادتلو عزت بك‌افندی حضرتلرینك برادری شمعدانیٔ حضرت پادشاهی سعادتلو مصطفی بك افندی واسطه‌سیله قاسم پاشا وجوار محلاتنده‌کی فقرا و مدرسه‌نشین اولانلر ایله عجزه‌یه قربانلر توزیع ایلدیکی کبی آیروجه عطیهٔ سنیهٔ ملوکانه دخی احسان بیوریله‌رق بووسیله ایلده دعوات خیریهٔ حضرت پادشاهی یاد وتذکار قلنمشدر.

حیدر پاشا اسکله‌سی

آناطولی شمندوفر قومپانیه‌سی طرفندن حیدر پاشاده انشا اولنان واپور اسکله‌سی ایله انتظار صالونلری اولکی کون عمومه آچیلمشدر. غایت ظریف طرزده انشا اولنان بوبنا برنجی وایکنجی صنف یولجیلرینه مخصوص قیرمزی قطیفه اورتولی قنابه‌لری حاوی کنیش بیلت کیشه‌لری ایله قادینلره وایکنجی صنف ارکك یولجیلرینه‌مخصوص برانتظارصالوندن مرکبدر. اسکله اوصورتله انشا ایدلمشدرکه واپورلر یناشدیغی زمان یولجیلر کرك طاولومبازدن، کرك کوکرته‌دن راحتجه چیقوب کیده‌بیله‌جکلردر. بوسایه‌ده غلبه‌لك کونلرده اکثریا کوریلن قارغشه‌لق وقوعه کلیه‌جکدر. بوندن بشقه یولجیلره مرور وعبوری تسهیل ایتمك، ارائهٔ طریق ایلك ایچون لوحه‌لر آصیلمش ووقت حرکت جدوللری ظریف چرچیوه‌لر ایچنه آلنمشدر.

اوته‌دنبری یولجیلرینك تأمین استراحتی دوشونن آناطولی شمندوفر قومپانیه‌سنك بوموفقیتی شایان تبریکدر. ادارهٔ مخصوصه‌نك دیکر اسکله‌لرنده دخی بوکا مماثل بنالر انشا اولنمسی جداً آرزو اولنور.

ارکان حرب ضابطانی

و

ارکان حربیه نامزدلری

دونکی صباح غزته‌سنده ارکان حربیه نامزدلری سرلوحه‌سی آلتنده‌کی بر فقرهٔ مخصوصه‌ده ارکان حربیه نامزدی اولان‌ملازم افندیلرك ارکان حربیه صنفلرینه نقللرندن صکره‌امتحانلرده ثلثان‌نومرو اخذایده‌مدکلری صورتده رتبهٔ حالیه‌لریله وتعلیم معلمی صفتیله اردوی همایونلرده استخدام ایدیله‌جکلرینه دائر وحقیقت‌حاله مغایر بعض بیانات کورلمش اولمغله تصحیح ذهاب فکریله بروجه آتی‌بعض ایضاحاتك اعطاسی مناسب کورلمشدر:

معلوم اولدیغی اوزره برقاچ سنه اولنه قدر ارکان حربیه ضابطلری طوغریدن طوغری‌یه مکتب فنون حربیهٔ شاهانه‌ده تحصیل فنون ایله حربیه اوچنجی سنه‌سندن پیاده وسواری ومهندسخانهٔ بریٔ همایوندن قلعه وصحرا طوبجی وفنی استحکام ملازم‌ثانیلکی ایله نشأت ایدن ضابطان میاننده انتخاب وتفریق ایدیلور وضابطان موی‌الیهم ارکان حربیه علامت فارقه‌سیله ارکان مذکوره صنفلرینه نقل‌ایدرك اوچ سنه‌لك مدت تحصیلی بعدالاکمال ارکان حربیه یوزباشیلغی‌ایله‌مکتبدن‌نشأت ایدرلردی. بالآخره بوصورتله ارکان حربیه صنفنه تفریق ایدیلن افندیلرك ارکان حربیه علامتنی حامل اولملری حسبیله کندیلرینی لزومی درجه‌سی وغیرتدن مستغنی عد ایتملری، درسلرنجه‌بعض مرتبه رخاوت وتکاسل‌اثری مشاهده ایدلمسیله تبین ایتمکله‌کیفیت مقام عائد عالیسنجه نظردقت وتأمله النه‌رق هم ارکان حربیه ضابطانی دها مقتدر ومستعد ضابطان میاننده انتخاب ایلك، هم ده اردوی‌همایونه اوروپا اردولرنده اولدیغی کبی «معلومات عالیهٔ عسکریه» صاحبی کثیرالمقدارضابط یتشدیرمك مقصد عالیسیله بعدما مکتب حربیهٔ شاهانه‌دن نشأت ایدن ملازم ثانی افندیلر میانندن ارکان حربیه نامزدی صفتیله ارکان حربیه علامتنه بدل یاقه‌لرنده یالکز صاری برکوکبی حامل چوق مقدارده ضابط تفریق ایدلمسی وموی‌الیهمك مدت تحصیل اثناسنده امتحان عمومیلرده ابراز ایده‌جکلری درجهٔ اهلیت ودرایته نظراً اوچ‌سنه ختامنده ایچلرندن برنسبت معینه اوزره ارکان حربیه ضابطانی انتخاب ایدیله‌رك متباقیلرینك ینه یوزباشیلق رتبه‌سی وارکان حربیه نامزدی صفتیله مکتبدن نشأت ایتملری تنسیب‌بیورلمش وقرار واقع عرض عتبهٔ فلکمرتبهٔ جناب ظل‌اللهی قلنه‌رق اوصورتله ارادهٔ علویت عادهٔ حضرت‌پادشاهی شرفصدوروسنوح‌بیورلمشدی. حال‌بوکه‌اشبو قرارعالیٔ جدید موجبنجه ارکان حربیه نامزدی صنفلرینه نقل ایدن افندیلردن بعضلرینك، ارکان حربیه سلك ووظائفنه متعلق‌دروسده‌ینه اهمال وتکاسل‌ایلملری‌احتمالی بالآخره تکرار نظر مطالعه‌یه النه‌رق افندیٔ موی‌الیهمی برقات دها سعی وغیرته تشویق ایتمك اوزره امتحانلرده کافهٔ دروسدن ثلثان نومرودن فضله الامیانلرك هانکی صنفده اولورسه اولسون رتبهٔ حالیه‌لریله درحال وصرف برعملی ضابط صفتیله الایلره اعزامی ضمننده عموم مکاتب عسکریهٔ شاهانه نظارت جلیله‌سندن وقوع بولان اشعار اوزرینه‌کیفیت ارکان‌حربیهٔ عمومیه‌دائره‌سنجه تنسیب‌اولنه‌رق اولوجهله اجرای ایجابنه‌بالاستیذان‌ارادهٔ سنیهٔ حضرت قوماندان اعظمی شرفصدور وسنوح بیورلمش وبناءً علیه ارکان‌حربیه وارکان‌حربیه نامزدی ضابطانك مکتبلرنده‌کی مدت تحصیل اثناسنده کافهٔ امتحانلرده حقیله ابراز اهلیت ودرایت ایتمش وهرسنه ثلثان نومرودن فضله نومرو المش ارباب استحقاق واقتداردن عبارت اولملری خصوصی تأمین قلنه‌رق شو صورتله سایهٔ ترقیاتوایهٔ جناب شهریاریده هم ملکمزده ارکان حربیه مسلکی اوروپا اردولرینه غبطه رسان اوله‌جق برمرتبهٔ عال‌العال مکملیته صعود ایتمش هم‌ده ارکان حربیه نامزدلری نامیله اردولرده قطعات عسکریه‌یه تعلیم معلملکی وظیفه‌سیله مکلف وصنوف ثلثهٔ عسکریه‌نك هرنوع وظائف وحرکاتنی احاطه واداره‌یه مقتدر، مستعد برچوق ضابطانك یتشدیرلمسی اسبابی تهیئه واستحضار قلنمشدر.

احوال هوائیه

قسطمونیده میزان‌الحراره تحت‌الصفر اون درت دوجه‌یه قدر تنزل ایله هرطرف بوز ایچنده قالمشدر. حتی تنفسدن بیقلر اوزرنده حاصل اولان بخار بیله چتیر چتیر بوز حالنه کیرمکده بولنمشدر. لاینقطع برف نزول ایله بربچوق قاریش قدر ثخن پیدا ایلمشدر.

» ارطغرلده بر هفته اول هرطرفی بر جامهٔ سفیده بورومش و بربچوق قاریش قدر بر ثخن پیدا ایتمش اولان برف درت کوندنبرو وزان اولان لدوس روزکاری ایلك بهاری آندیررجه‌سنه اجرای حکم ایدن لطیف هوایه تحمل ایده‌میه‌رك اریوب کیتمشدر. بومعتدل‌هوالردن بالاستفاده‌هنوز تخم آتمه‌میان زراع درعقب تارلا یوللرینه دوزولمشلردر. له الحمد والمنه بوسنه فیض وبرکتك فوق‌العاده اوله‌جغی تخمین اولنمقده‌در.

» بروسه داخلنده یکیشهر اهالیسندن سلیم احمد افندینك اوغلی محمود تأثیر برودتله وفات ایتمشدر. فورطنه‌یه طوتیلان بری‌ارکك دیکری قیز ایکی چوجقدن بری صغوغك تأثیریله تهلکه‌لی برحالده اولدیغی کبی ارطغرل سنجاغنه تابع بازارجق ناحیه‌سنك لطفیه قریه‌سندن بر چوجق دخی کذلك صغوقك تأثیریله وفات ایلمشدر.

» بالیکسریده ساکن قاطرجی ایرانی قنبر اوغلی حسین ایله آدمی ابراهیم صومه‌دن کلمکده‌لر ایکن صغوقك شدت وفورطنه‌نك زیاده‌لکندن طولایی یوللرینی شاشیرمش اولدقلری جهتله قار وتیپیدن وفات ایتدکلری خبر آلنمشدر.

» برزماندن بری سیاسده متمادیاً نزول ایتمکده اولان یاغموردن صوکره کچن صالی وچهارشنبه کیجه‌سی وزان اولمغه باشلایان روزکار ایله لیمانده دهشتلی فورطنه ظهور ایتمشدر. فورطنه اوقدر شدتلی ایدی‌که امثالنی اك یاشلی اولان آدملر بیله خاطرلامیورلر. لیمانده بولنان بر طاقم مراکب بحریه‌یی دالغه‌لر قره‌یه چاربوب پارچه‌لامشدر. چهارشنبه کیجه‌سی فورطنه صوك درجه کسب شدت ایلدیکندن اهالی طرفندن دعایه چیقلمشدر.

» دون قاکلیجه اسکله‌سندن کوز تپه فوجیلری یوکلیه‌رك درسعادته کلمکده اولان کامل

رئیسك اداره‌سنده بولنان درت چیفته قایق صالی بازاری یقینده وزان اولان قبله روزکارینك شدتندن متحصل تلاطمه مقاومت ایده‌میه‌رك دورلمش وطائفه‌دن بری دکزه دوشمشدر. رئیس ایله طائفه‌دن دیکرلری ریختمه آتلامشلردر. دکزه دوشن طائفه تخلیص ایدلمشدر.

§

مدهش برقاصرغه

پاریس ۲ کانون ثانی — اسویچره‌ده مدهش برقاصیرغه ظهور ایدرك ریشته‌موند وادیسی خراب ایتدیکی وخساراتك پك عظیم اولدیغی (برن) دن اشعار اولنیور.

اینسبورغ (اوستریاده) ۳۱ کانون اول — دون کیجه غایت شدتلی برقار یاغمشدر. تلغراف وتلفون خطوطی منکسر اولمشدر. شمندوفرلر آمد وشددن قالمشلردر.

§

اودسادن ۲٤ کانون اول افرنجی تاریخیله یازیلیور:

نیقولایه‌فده (بوغ) نهرنده اوتوز اینچ قدر بوز واردر. (دنیه‌پر) نهرینك بعض محللری درت بش قدم بوز باغلامشدر. ایکی اجنبی سفینه‌سی (اوتچاقوف) ه قدر چکدیرلمشدر. حالبوکه (اوتچاقوف) ایله (نیقولایه‌ف) آره‌سنده اکثریسی انکلیز اولمق اوزره دها اون قدر واپور بوز ایچنده محصور بولنیور. نیقولایه‌ف لیماننده بولنان ایکی بوز قیران واپورینك وظائفی صوك درجه‌ده دوچار صعوبت اولمقده‌در. بوز مقداوینك کوندن کونه آرتمقده اولدیغنه باقیلیر ایسه بوغ لیمانی ایله نیقولایه‌ف آره‌سنده سیر سفائن برمدت دوچار تعطیل اوله‌جقدر. بوکون نیقولایه‌فده قرقالتی درجه صغوق واردر. اوده‌ساده اوتوز سکز درجه ایسه‌ده هوانك دها زیاده تشدد ایده‌جکنه اماره‌لر کورلمکده‌در. موسم شتانك نامسبوق شدتی ارباب فقر وضرورتله ایشسز بولنان عوام اوزرینه صوك درجه‌ده سوء تأثیر حاصل ایتمکده‌در. هرکون صغوقدن بوزلر ایچنده ترك حیات ایدنلرك عددی چوغالمقده‌در. برمعتاد موسم شتانك شدتلی زمانی کانون ثانی وشباطده واقع اولیور ایدی. بوسنه ایسه بو شدت ایکی آی اول باش کوسترمشدر.

اندجان حرکات ارضیه‌سی

نوویه وره‌میانك اندجاندن آلدیغی برتلغرافنامه‌یه کوره نفس اندجانه دخول ایدن اهالینك احوال وهویتی تحقیق ایدلمکده‌در.

ترکستان والیسی جنرال (ایوانوف) اندجان احوالی حقنده چار حضرتلرینه تقدیم ایتدیکی راپورده احوال مذکوره‌نك برآی ظرفنده دائرهٔ انتظامه ادخال ایدیله‌جکنی سویلیور. حرکت ارضده ضایع اولوب یوکره چیقاریلان مبالغ حساب ایدلمش ویدی بیك بشیوز روبله آجیق ظهور ایتمشدر.

طوبجی ضابطانی

بوسنه مهندسخانهٔ بری همایوندن طوبجی واستحکام ضابطلکیله نشأت ایدوب با قرعه جهت عسکریه‌یه تفریق اولنان افندیلرك تنظیم اولنان اسامی دفتری عموم مکاتب عسکریه نظارت جلیله‌سندن مقام والای سرعسکری‌یه ارسال قلندیغی ایشیدلمشدر.

حریق

رمضان شریفك یکرمی یدنجی کیجه‌سی بروسه داخلنده اکریکوز ناحیه‌سنه تابع امیر قریه‌سی چارشوسنده قضاءً ظهور ایدن حریقده یکرمی یدی دکان اشیاسیله کاملاً محترق اولمشدر.

دفاتر مرکزیه

دفاتر مرکزیه دفاتر اساسیه ومعاونه‌سنك سنهٔ سابق اواخرنده اجراقلنان معاینه‌سی نتیجه‌سنده معاملات قیدیه‌جه مشهود اولان تداخل ونقایصدن وبرسنه واردات ومصارفاتی تخصیصاتنك نهایت ایرتسی سنه‌نك اغستوس غایته قدر بای حال آرقه‌سی النمسنی ومتفرعاتنه دائر مالیه نظارت جلیله‌سیله بالمخابره اتخاذ وتعمیم اولنان قرارك دوائر مرکزیه‌دن بعضلرنجه تمکن الاجرا کورنمیوب بعضلرنجه ایسه تبلیغ اولندیغنه دائر معلوماتلری اولمدیغی ودوائر مرکزیه مالیه مفتشی معرفتیله دائما دوائر مذکوره قیود اساسیه‌سی وتحققاتك قطعنه دائر اولان قرار مذکورك موقع اجراده طوتیلوب طوتلدیغی حقنده تدقیقات اجرا ایتدیریله‌رك ایجاب حالك ایفا ومفتشك مشهوداتیله اجراآت واقعه نتایجندن دیوان محاسباته معلومات اعطاسی ودفاتر مذکوره‌نك بودفعه معاینه‌لری نتیجه‌سنده بعض دائره‌لر معاملات قیدیه‌سنجه تداخل ونقایص موجود اولدقدن ماعدا تحققات حقنده اولان مذکور قراردن عدم معلومات بیان ایدلمکده اولمسنه وقیودك صورت منتظمه ومکمله‌ده اجراسی تحت الزمیته بولندیغی کبی هرسنه موازنه‌سنده مندرج مصارف مخمنه‌یه محسوباً الی غیرالنهایه تحقق یوریدلمك قبیلندن دوام ایده‌کلن وقواعد حسابیه‌جه داعی محاذیر اولان احواله نهایت ویرمك ومحاسبات قطعیه‌نك تنظیمنی تسهیل ایتمك اعتباریله قرار مذکورك برآن اول دوائرك کافه‌سنجه تطبیقاتنه ابتدار ایدلمسی دخی درجهٔ وجوبده کورنمسنه مبنی بوبابده تدابیر مقتضیه ومؤثره اتخاذ وایفاسی دیوان محاسباتدن مرجع عالیسنه اخبار قلنمشدر.

ردوسده آثار عتیقه

قوپنهاغده بولنان (قاریسبرغ) آثار عتیقه مؤسسه‌سی طرفندن کچن صوك بهار ظرفنده ردوسده حفریات اجرا ایتدیرلدیکنی یازمشدق. حفریات مذکوره‌نك برقاچ سنه دها دوام ایتمسی محتملدر. ایکی اوچ سنه‌دن بری مأموراً ردوسده بولنان دوقتور کینش حفریاته ازمنهٔ متقدمه‌ده مینه‌روانامنه انشا ایدیلن آقروپولدن تعبیر دیکرله لیندوسك شاتوسندن باشلامشدر. بوآقروپول پك اسکیدر.

قدیم لیندوس قصبه‌سی اطه‌نك ساحل شرقیسی اوزرنده، قیالق، فقط غایت کوزل برموقعده‌در. اقروپول قصبه ایله دکز آره‌سنده اولوب ارتفاعی سطح بحردن اعتباراً ۱۲۰ متروددر. اقروپول مثلث الشکلدر. مینه‌روامعبدی جنوب طرفنده‌کی قسمنده‌در. بوقسم دیکرلرندن یوکسکدر. اقروپولك بیوك قپوسندن ایچری کیرلدیکی زمان طاشدن معمول یوکسك وکنیش برمردیون واردر. مردیونك ایکی طرفنده بری زمانمزه قدر ایی محافظه ایدلمش ایکی بنا بولنیور. مردیوندن اوتوز باصه‌مق ایله معبده چیقلمقده‌در. معبدك ایکی دیواری وبرقاچ ستونی حالیله قالمشدر. اطرافنده برچوق کتابه‌لر، استاتو یرلری موجود ایسه‌ده استاتولر میدانده یوقدر. یالکز قاعده‌لری اوزرنده‌کی یازیلردن استاتونك وصنعتکارك اسملری آکلاشلمقده‌در. آقروپولك دیکر اوجنده برتیاترو بولنمقده‌در. قصبه‌نك چارشیسی ایله شهرخارجنده‌کی لحود قدیمه‌نك دخی ظاهره چیقاریله‌جغی امید اولنیور.

کچن سنه بك‌اوغلنده تأسیس ایدلمش اولان روس اناث مکتبنك رسم کشادی کچن چهارشنبه کونی اجرا ایدلمش وبورسم کشادده روسیه سفیری اصالتلو موسیو زینوویف حضرتلریله باش ترجمان موسیو مایقوف، باش کاتب موسیو مانصوروف وذوات سائره حاضر بولنمشدر.

ارتحال

قسطمونیده یتمش سکسان سنه‌دن بری نشر علوم ایله مشغول چلاکلی خواجه دیمکله معروف حافظ محمد زهدی افندی طقسان سکز یاشنی متجاوز اولدیغی حالده (ارجعی ..) امر جلیلنه لبیك زن اجابت اولمشدر.

رحمة الله علیه رحمةً واسعه

«غدار فائضجی» نامی آلتنده قسطمونی غزته‌سنده اوقونمشدر:

خدانکرده اصحاب حیثیت وناموسدن برینك بصر بصیرتی مطلقا غشاوهٔ احتیاج ایله قپانمش اولدیغی برزمانده باش کوسترمك فرصت وجرأتنی اعتیاد ایدینن بونلردن بریسی ینه اوتده برده متلاشیانه طولاشه‌رق بوصورتله اسباب استفاده‌یی تحری‌یه متجاسر بولندیغی خبر آلنمشدر. حقنده اوته‌دنبرو برچوق روایات مسموع اولان بو متجاسر محتکر اون بش یکرمی لیرا رأس المالك فائضی مقابلنده اقرباسندن برینك نقدینی، املاکنی کاملاً یداحتکارینه کچردکدن بشقه الآن مطلوبانه‌ده نهایت ویره‌مامشدر. بزجه موثوق اولان روایات اخیره‌یه نظراً کچنده هر نصلسه انتهاز فرصتله برذاته تدریجاً ویردیکی اقچه‌نك تشکیل ایتدیکی رأس المالك بکونی فرق بش اللی لیرایه بالغ اولمش اولدیغی حالده تجدید سند معامله‌لرندن بالاستفاده مطلوبنی ایکی یوز کسور لیرایه ابلاغ ایتمش وایش عائد اولدیغی محکمه‌یه دوشمك اوزره ایکن یوز اون لیرایه صلحاً تسویهٔ مصالحت ایدلدیکی اکلاشلمشدر. مرابحه‌جیلقده بودرجه غدارلق ارتکاب ایدنلردن جمله‌نك متجانب اولملری وجیبه‌دندر.

سفارات حوادثی

آلمانیا ایمپراطوری حضرتلری درسعادت جنرال قونسلوسی موسیو اشتمریخه مشاور سفارت عنوانی اعطا ایتمشدر.

※ روسیه‌نك چتینه سفارتخانه‌سی کاتبی موسیو مونتوف بکرش سفارتخانه‌سی سرکتابتنه تعیین اولنمشدر.

※ اوستریا دولتنك اشقودره جنرال قونسلوسی موسیو تئودور ایکنه‌اوچنجی رتبه‌دن قورون دوفر نشانی اعطا اولنمشدر.

ارطغرل سنجاغی سواری ضبطیه‌لرندن قره حصارلی مرآت ایله یکرمی یاشلرنده‌کی مخدومی مصطفی آراسنده عید شریفك برنجی کیجه‌سی هرنه‌دنسه ظهوره کلن منازعه نتیجه‌سنده مرقوم مرأت حامل اولدیغی بچاغی بالتشهیر زواللینك قاصیقه بالدیرندن تهلکه‌لی صورتده جرح ایتمشدر. جارح توقیفخانه‌یه آتیلمشدر. مجروح تداوی ایدلمکده ایسه‌ده حیاتی تهلکه‌ده ایمش.

جبل لبنان تنباکو ادخالاتنك، سنوی اعطا ایدیله‌جك اولان اوچ بیك لیرایه مقابل ظهور ایدن طالبنه احاله‌سی حکومت سنیه‌نك وشرکتك منافعنی مخل اوله‌جغی کبی بوحق اولجه بامقاوله‌نامه شرکته ویرلمش اولدیغی - وقوع بولان استفسار اوزرینه - رسومات امانت جلیله‌سنجه مالیه نظارت جلیله‌سنه اشعار قلنمشدر.

عید سعید فطر مناسبتیله تعطیل ایدلمش اولان لاله‌لیده کائن برهان ترقی حمیدی مکتبنك بازار ایرتسی کونی آچیله‌رق تدریساته دوام اوله‌جغی مستخبردر.

حوادث متنوعه

ارطغرل سنجاغی متصرفی سعادتلو مصطفی نوری پاشا حضرتلری محل مأموریتنه مواصلت ایتمشدر.

※ مرسین رسومات مدیریتنه عائد اوراق تحقیقیه‌نك تدقیقاتی ختام پذیر اوله‌رق مدیر بکر افندینك قواله رسومات مدیری عزتلو فتحی بك ایله اجرای بجایشی قرارکیر اولدیغنی اولجه یازمش ایدك. اوراق تحقیقیهٔ مذکوره مؤداسنه نظراً مدیریت مذکوره‌یه ورود ایدن یاغ، دقیق ماکنه‌لریله صابونلره نقصان قیمت تقدیر ایدلمش اولمسندن طولایی وقوع بولان ضایعاتك مدیر مومی الیهدن ویاخود کفیلندن تحصیل اوله‌جغی کبی بوضایعات مسئله‌سنده مدیریت مذکوره باش کاتبنك دخی ذی مدخل اولدیغی اخبار اولندیغندن اوجهتك دخی تدقیقی تحت قراره آلنمشدر. مرسینه ورود ایتمکده اولان سولفاتو وسائر اجزای طبیه‌یاغ، صابون وامثالنك بهرقوطی وجوالندن محلی بلدی طبیبی طرفندن یکرمیشر غروش آلنمدقجه تحلیل ومعاینه اولنمامقده اولدیغندن بوجهت دخی محلی حکومتندن استفسار قلنه‌جقدر.

※ بلغارستان امارتنك سلانیك تجار وکالتی کاتبی قولوشوف افندی انفصال ایدن میخائیلوف افندینك یرینه دیکری تعیین اولننجه‌یه قدر مناستر تجار وکالتی امورینی رؤیته مأمور اولمشدر.

※ عن اصل چورلیلی اولوب موسقوه‌ده تجارت ایله مشغول اولان نوویبیدیانو اسمنده برذات الك بیوکی آلتی یوز کیلو اولمق اوزره قاضی کوینده کائن اقانیم ثلثه کلیساسنه بش چاك اهدا ایتمشدر. بوچاکلر روس واپوریله شهرمزه کلمشدر.

※ صوفیه روس قونسلوسخانه‌سی سرکاتبی موسیو آبق صوفیه‌دن کلمشدر.

※ مسعوده زرهلیسی کتیرمك اوزره جنوه‌یه کیده‌جکلرنی یازدیغمز مرتباتك ازمیر واپوریله برایکی کون صکره شهرمزدن حرکت ایده‌جکلری مستخبردر.

※ قسطمونیده قاغنی دینیلن دینکله مربوط ایکی تکرلکلی آرابه‌لرك منعیله بیرامدن اعتباراً درت تکرلکلی آرابه‌لرك استعماله باشلانلمسی تنبیه ایدلمش وخلاف امر وقرارینه قاغنی آرابه‌لرنی قوللانه‌جقلر اولورسه هم آرابه‌سنك مصادره‌سی وهم‌ده جزای نقدی اخذی کبی معامله‌لره دوچار اوله‌جقلر ایمش.

※ اوچیوز اللتمش نفوس قریم مهاجرین اسلامیه‌سی برای اسکان ازمیده کوندرلمشلردر.

※ قرانتنه‌وضعی — ممالك ایرانیه‌دن بندرعباسده قولرا علتی ظهور ایدرك یومی برخیلی وفیات وقوع بولمقده اولدیغندن بندرعباسدن چیقوب کرك بحراً وکرك براً ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه کله‌جکلرك اون کون قرانتنه‌یه وضعی دائرهٔ امور صحیه‌جه تحت قراره آلنه‌رق ایجاباتی اجرا قلنمشدر.

※ بیروت قرانتنه‌خانه‌سی انسپکتوری اولوب درسعادتده بولنان دوقتور اقسانطوپولیدی افندی دونکی کون مرکز مأموریتی اولان بیروته عودت ایتمشدر.

※ طرابزون رسومات نظارتنه مربوط موخانه اوکی رسومات اداره‌سنجه وقوعه کتورلمکده اولان سوء استعمالاته دائر محلندن مرجع عالیسنه برقطعه اخبارنامه کوندرلمشدر.

※ جده کمرکنه ورود ایدن درت یوز کسور دنك تنباکونك قورشون مهرلری اولمدیغندن توقیف ایدلمشدر. شرکت، مذکور مهرلرك هرنصلسه قوپمش اولدیغندن بحث ایله بونلری رسوماتدن طلب ایتمکده‌در.

※ ازمیر لوئید قومپانیه‌سنجه قولی پوستاللرك برقسمی مأمورین رسومیه‌یه معاینه ایتدیرلمکده وبونلرك دروننده سیم وزردن معمول اشیا بولنمقده اولدیغی استخبار قلندیغندن تحقیقات اجراسی قرارکیر اولمشدر.

※ خلیج آره‌ده نامنه سلانیکه ورود ایدن قونیاقلرك اجرا قلنان تحلیل ومعاینه‌سنده صرف اسپرتودن مرکب اولدیغی اکلاشلدیغندن ادخالنه مساعده اولنمامشدر. شهر تشرین ثانی ظرفنده سلانیکه کلوب‌ده اجرا قلنان تحلیلات نتیجه‌سنده مضرالصحه اولدیغی تبین ایدرك ادخالنه مساعده اولنمیان مسکرات، مشروبات ومأکولات وسائره‌نك کیمیاکر کامل مظهر بك طرفندن تنظیم اولنان دفتری مرجع عالیسنه تقدیم قلنمشدر.

ضابطه وقوعاتی

جرح — برمق قپوده بروکار یانیولیلی شعبان ایله برادری اون التی یاشنده بربر محمدك اولکی کیجه طاش قصابدن خانه‌لرینه کیتمکده‌لر ایکن درت شخص طرفندن دوچار تعرض اوله‌رق شعبان طرفندن برینك جرح ایدلدیکی دونکی نسخه‌مزده یازلمش ایدی. ضابطه‌جه اجرا قلنان تحقیقاتده مرقومه تعرض ایدنلرك لنغه‌ده ساکن کتبه‌دن مصرلی احمد افندی ایله رفیقی یوسف، عثمان وشوکت اولدقلری اکلاشیله‌رق دردست ایدلمشلردر. بودرت کشی محمده تعرض ایتمکه باشلادقلرنده برادری شعبانك مداخله ایتمسی اوزرینه محمدی براقوب دردی بردن شعبانی ضرب ایتمشلر. بوآره‌لق محمد فرار ایده‌رك منلا کورانی پولیس موقعنه معلومات ویرمش. مأمورین ضابطه محل منازعه‌یه کلمشلر ایسه‌ده کیمسه‌یی بوله‌مامشلردر. بالآخره اجرا قلنان تحقیقاتده شعبان نفسنی مدافعه ایچون عثمانی باجاغنك اوچ محلندن، شوکتی الندن بچاقله جرح ایتدیکی کبی کندی‌ده باشندن یره‌لنمشدر. اقسرایده عطا افندینك خانه‌سنده مختفی اولدیغی حالده دردست ایدیلن مصرلی احمد افندینك اوزرنده بیاض صابلی برچاقی بولنمشدر.

※ بك اوغلنده معمار سوقاغنده یونانلی مارینك عموخانه‌سنده سرمایه اسپاسیا اولکی کیجه ساعت طقوز راده‌لرنده عموخانه‌دن سوقاغه چیقوب براز صوکره عودت ایلمش قپویی چالمش اوشاق آندون قپویی کچ آچمسندن طولایی مزبوره اطالهٔ لسانده بولنور. آندون مزبوره‌یه اطالهٔ لسان ایتمامسی حقنده بعض اخطاراتده بولنمش وبوصره‌ده مزبوره صو قدحنی اندونك باشنه آتمش ایسه‌ده تصادف ایتمامش. اندون حدت ایدرك حامل اولدیغی بچاقله اسپاسیای کوکسنك صاغ طرفندن جرح ایله فرار ایلمشدر.

جارح دون کیجه دردست ایدلمشدر.

※ قدقلیده ساکن سری بروقتدنبری کندوسنه مأمور سوسی ویره‌رك اوته‌یه‌بری‌یه بونام ایله کیروب چیقمقده ایدی. مرقوم اولکی کیجه قونقوردیا تیاتروسنده ایکی موسوی ایله منازعه ایتمش ومداخله ایدن پولیس چاوشی طیار افندی‌یه قارشو دخی برطاقم تحقیراتده بولنمش اولدیغندن دردست ایدیله‌رك بك اوغلی متصرفلغنه کوندرلمشدر.

مصاحبه

سرخوش ارککار

برخانم امضاسیله الدیغمز ورقه‌ده دینیورکه:

مسلمانلر ایچون قطره‌سی بیله شرعاً منع ایدلمش اولان ایچکیلرك شوراده بوراده ایچلمه‌مسی حقنده‌کی ممنوعیت مؤکده‌دن طولایی بز قادینلر میاننده حاصل اولان ممنونیتك درجه‌سنی تعریف ایده‌میز وتعریفه قالقشه‌ق بیله نه دیلز ایور نه کوجمز یتر. چونکه بو ممنوعیت عالم ایچون اوقدر بیوك برحکمتی وهله بزلر ایچون اودرجه بیوك براصابتی حائزدرکه بتون قادینلر بونکله یکی باشدن بر دورهٔ سعادته کیرمشدر.

محرر افندی:

سز نه‌قدر تدقیق ایتسه‌کز، بو ممنوعیتك عائله‌لر آره‌سنده حاصل ایده‌جکی نتایج مسعوده‌نك درجه‌سی حقنده نه‌قدر دوشونسه‌کز ینه ممکن دکل سونجمزك، ممنونیتمزك درجه‌سنی تصور وتقدیر ایده‌مزسکز. برکره دوشونکز ایچکیلی، سرخوش، عیاش برقوجه‌نك زوجه‌سنده امنیت، خانه‌سنده راحت، عائله‌سنده سعادت اوله‌بیلیرمی؟ کندینه مالك اولمیان برسرخوش قوجه‌نك، محبتی دوشونه‌مین برعیاش زوجك عجبا چولق چوجغنه، اوینه بارقه محبتی مربوطیتی اولورمی؟ بیلمزسکز بواقشامجی ارککلر، بو سرخوش قوجه‌لر یوزندن نه‌قدر او بارقلر ییقلدی. نه‌قدر بیچاره قادینلر سفیل اولدی. ربم کیمسه‌نك باشنه ویرمسون. برقادین ایچون سرخوش برقوجه‌یه دوشمکدن زیاده فلاکت ومصیبت تصور اوله‌ماز.

برقادین اقشامه قدر اوبله، مطبخیله اوغراشیر، چولق چوجغیله دیدینیر، اوزولور، یوریلور، یورکلر توکه‌تیر. فقط بونلرك آجیسی، بویورغونلقلر اقشام اولنجه قوجه‌سنك طاتلی بر تبسمیله، کوکل آله‌جق برالتفاتیله درحال زائل اولور. قادین قوجه‌سنی قارشوسنه، چولق چوجغنی اطرافنه آله‌رق کوله اوینایه امنه ویردیسه یمك یدیمی؟ ایشته بو قدرجغی اویورغون، اواوزکون قادینه بیوك برفرح ویرر. قادینه هرشیئی اونوتدیرر. ایشته بو سعادتی بونشه‌یی یالکز برقادین دکل قادینلرك هپسی ایستر، هپسی بویله یشامق ارزو ایدر. فقط برکره دوشونکز؛ قادین یورولمش، اوزولمش، عمر توکتمش، یمکلری حاضرلامش قوجه‌سنك کلمسنی بکلیور. ساعت اون ایکی، یارم، بر، ایکی نه کلن وار نه کیدن، یمکلر صغور، تکرار ایصنمغه قونور. چوجقلر کیمی آغلار، کیمی اویور. اونلره درد آکلاتملی؛ اوده بسلمه خدمتجی وارسه یمك یمه‌مزلر، بنی بکلیه‌جکلر یاخود اونلره آیری یمك چیقارملی. احتمال که اوکیجه، مسافر ویا صیقیله‌جق برکمسه وار. احتمال که اوکیجه قادینجغزك کیفی یوق خسته. احتمالکه اوکیجه یینه‌جك ایچه‌جك یوق. زواللی قادین نه یاپسون. هرشیئه قاتلانه‌جق. هرسؤاله برر جواب بولوب قوجه‌سنك یوزینی قاره چیقارمیه‌جق. برده او سرخوش حریف کلیر. قپودن کیرر. یاکندینی بیلمیه‌جك برحالده، یاخود اوستی باشی مردار بزمرده. شمدی قادینجغز نه دیسون؟ نه‌دیسه ترس برجواب آله‌جق. تکدیرلر، ازارلامه‌لر ایشیده‌جك. (افندی مسافر وار شونقصان) دیسه حریفك قلدامغه مجالی یوقکه برشی آلسون کتیرسون. بالدیر کولدیر اوکنی یانی کورمه‌دن چیقار یاصیزار قالیر، یاخود اوفق برشی بهانه ایله آغزینه کلنی سویلمکه باشلار.

بونلرك دها نه‌لرنی ایشتدك، نه‌لرنی کوردك. زواللی قادینلر دردلرنی آنجق بزلره، بزم کبی هم جنسلرینه یانه یاقیله اکلاتیرلر. بونلرك ایچنده التفات بکلرکن تکدیر ایشیدنلرنی، کونلرجه آچ قالانلرنی، اوصلو

«اقدام»ك تفرقه‌سی (۳۳)

لیلی

مؤلفی مترجمی
ارنست بنزامن عبدالله زهدی

— مابعد —

اوکوندن اعتباراً ایکیسنك آره‌سنده برابطهٔ عاشقانه وجوده کتیرمکه حصر فکر ایتمشدی. فقط مع التأسف بتون تدبیرلری بوشه چیقیور، نه‌یاپسه لیلی زاقه قارشی بیکانه حرکت ایدییوردی.

آرتق قیش تقرب ایدییوردی. پالمیر خاله (لیلی) یی مودا مغازه‌لرینه کوتوره‌رك کزدیرییوردی. برلکده اوته بری المق بهانه‌سیله اکثر کونلر چیقیورلردی، یاشلی قیز بو جولانلر اثناسنده لیلی‌یه هپ هکتور دومیراندن بحث ایدییوردی. آرتق اوحاله کلمشلردی که برشیئی بکنمدکلرنی کوسترمك ایچون:

— زاق کبی عادی ...

دیدکلری کبی سودکاری برشیئی:

— موسیو هکتور کبی غریب وفوق العاده.

دیه تشبیه ایدییورلردی. بوسوزلرك کنج قیز اوزرنده بالطبع پك بیوك برتأثیری واردی. (زاق) اضطراب قلبنی تسکین ایچون تتبعات عالمانه‌سنده دوام ایدییوردی.

یورولمق بیلمز برسعی متمادی ایله کندینی اویالامغه غیرت ایدییور، کیجه، کوندوز مشغول اولویوردی. یونان قدیم شعراسی حقنده برسلسلهٔ تتبعات وجوده کتیرمکله مشغول ایدی. بونلری اوقدر نفیس، اوقدر بدیع برطرزده یازییوردی که حیرت افزا ایدی. انتساب ایلدیکی مجموعهٔ ادبیه‌نك قارئلرندن تشکر وتقدیرلر یاغیوردی.

بو مقالاتی موسیو (آنتوان) ایله موسیو (برنار) پك خوش بولویورلردی. فقط (پالمیر) خاله هیچ بکنمیوردی. حتی بونلردن ذوقیاب اولمدیغنی اثبات ایچون براقشام بالالتزام جهراً اوقومغه باشلامش وبرقاچ کره ایسنه‌دکدن صکره رساله‌یی الندن آتارق:

— اوف بونه قدر جدی برمبحث ادبی... نه صوغوق شیلر...

دیمشدی. موسیو (برنار) همان جواب ویرمشدی:

— آکلایه‌مدیغکز ایچون معذورسکز...

— صانکه سز آکلایورمیسکز؟

— شبهه‌سز... بونلر برآز صاحب معلومات اولانلری حیران ایده‌جك تتبعات ادبیه‌در. مؤلفنه بیوك برشرف قازاندیره‌بیلیر. فقط سزك خوشکزه کیده‌جك شیلر مطلقا سفسطه اولملیدر...

— او... ارتق تحقیر یتشمدیمی؟

— ها اونوتدم... سز بونلری‌ده تحقیر ایدرسکز صحیح!...

بواثناده موسیو آنتوان کولویور، لیلی سکوت ایدییوردی. لطیفه‌یه آرتق نهایت ویرلمشدی. صاف‌دل تاجر قیزینك فکرینی آکلامق ایچون صوردی:

— قیزم سن سکوت ایدییورسك. ای‌سن زاقك آثارینی نصل بولویورسك.

— بنمی پدرم؟... زاقی موفقیات بدایعکارانه‌سندن طولایی شایان تبریك بولویورم.

بو جواب برحس تقدیری حاوی اولسه‌ده سون برقیزك عاشقنه قارشی، اثرلرندن حس ایده‌جکی غلیان تأثراتی افاده ایتمه‌مشدی. بربیانجینك مفید براثری حقنده درمیان ایدیلن تقدیرات عادیه‌یه مشابهدی. پالمیر یکننك سویلدیکی سوزدن پك ممنون کورونه‌رك برناره یواشجه:

— کوردیکزمی عزیزم. سکوت ایتمکز دها خیرلی اوله‌جقدی.

دیدی، برقاچ هفته‌لر (دولاروش) عائله‌سی نزدنده مادام (دومیراند) دن هیچ بحث ایدلمه‌مشدی. پك نادراً کندیلرینی زیارته کلیور، کاسه‌ده آزاجق اوطوره‌رق کیدییور وآغیر طاورانیوردی.

(هکتور دومیراند) دن کلن مکتوبلر غایت جدی وتجارت عالمنده تعاطی اوله‌جق مکاتیبدن معدود ایدی. سیاحتك پلانلری، پلانچولری وهیئت کشفیه‌نك قطع ایتدیکی مسافه واراضی حقنده تفصیلاتدن عبارتدی. هکتور، کیتدیکی یرلرده دائما نائل موفقیات اولدیغندن، ایشلرك پك یولنده دوامندن بحث ایدییوردی.

مادام (دومیراند) ایسه پارسده هیچ طورمیه‌رق طولاشیور ونتیجهٔ حاله موفقیت ایچون موسیو (آنتوان) ك تجارت بورسه‌سنه قبولنی تسهیل ایله اوغراشیوردی. حتی بونك ایچون بورسه معتبراتندن بعضلرندن وعدبیله آلنمشدی. (هکتور دومیراند) ایشی اوقدر جدی طوتیور، قومدیانی او قدر مکمل اوینایوردی که تجارت بورسه‌سنده بیله بوکا اینانانلر پك چوقدی.

برکون مادام (دومیراند) کیج وقت موسیو آنتوانك اوطه‌سنه کیره‌رك کندیسنی زیارت ایتمشدی. تاجرك بو زیارت ناکهانی‌یه براز جانی صیقلمشدی. فقط مادام دومیراند حسن قبوله نائل اوله‌مامسندن هیچ فتور کتیرمیه‌رك دیدی که:

— کورویورم که زیارتم هیچ خوشکزه کیتمه‌دی. فقط باس یوق. بن بوندن متأثر اولمم. ایستدیککز قدر قاشلرکزی چاتکز. بنم یرمده برباشقه‌سی اولسه‌یدی شو بارد معامله‌کزه قارشی یانکزده هیچ طورمیه‌رق چیقوب کیدردی. فقط بن اویله دکلم. چونکه سزه برمهم خبر کتیردم. بورسه‌یه ایشکز اولویور.

(آنتوان) بردن‌بره قیزاره‌رق جواب ویردی:

— بولطیفه‌یه آرتق نه‌لزوم وار.

— لطیفه‌می؟... سز بویله‌می صانیورسکز خیر پك جدی سویلیورم. حتی تجارت بورسه‌سنده الك معتبر ذواتدن بونی آکلایه‌بیلیرسکز. شمدی شو سزه کتیردیکم قوبیه موجبنجه براستدعا قلمه آله‌رق بکا کوندریکز. اوته‌سی بنم بیله‌جکم ایش. فقط رجا ایدرم، تأخیر

مابعدی وار

وغایت کوزل خویلو اولوبده عشرت زماننده بر آفاجان، برجانوار کسیلن قوجه‌لرندن اغلایه اغلایه ایرلمغه مجبور اولانلری‌ده بیلیرز. بوقدرمی یا؟ دها نه اجیقلی نه‌یورکلر یاقه‌جق شیلر اولیور. قابل اولسه، دیلمز وارسه‌ده سویلسه‌ك، سزه ۱ کلاتسه‌قده عشرتك یساغ ایدلمسنده‌کی فوائد عظیمه تماميله بیلنسه.

قومشومزك بر قوجه‌سی وار. کوزل آدم، خوش آدم وقت وحالی یولنده فقط سرخوش، ایچکی‌یه مبتلا. رمضان اولدیمی عائله‌سیله معاشرته، چولق چوجغنك حیاتنه بایلیرز. نه مسعودانه یشارلر. رمضاندن صوکره آدمجغز، میخانه‌لره دوشر. او اوك سعادتی راحتی‌ده بیتر کیدر. هر کیجه کورولتی، غوغا اکسیك اولماز. نه یدکلرنی بیلیرلر، نه ایچدکلرنی. نه اوسنده وار، نه باشنده. قپولرینه آلاجقلیلرك بری کلیر، اوتی کیدر. میخانه‌دن، ایچکیدن وقتی یوقکه آدمجغز اوینه، اوینك دردینه، ایشنه کوجنه باقسون.

زواللی زوجه‌سی ایکنه ایپلك کسلمش. قادینجغزك حالنه جکرم پارا دورور ایدی. دونکی کون بزه کلدی. برده نه‌کوره‌یم شن، ممنون، عادتا سونیور. سبب نشئه‌یی صوردم. عشرتك منعندن طولایی ایکی کیجه‌در قوجه‌سی أوینه وقت وزمانیله کلدیکنی وبوندن طولایی بختیار اولدیغنی سویلسونمی؟ دها بیلدکلرمدن پك چوق جکری یانیقلرله‌ده کوروشدم. جمله‌سی ممنون، مسرور کوردم. شمدی حمد اولسون دنیامزی، آخرتمزی، چولوغمزی، چوجغمزی دوشونن سوکیلی پادشاهمز افندمز حضرتلرینك سایه‌سنده مسعودانه، بختیارانه برحیات کچیریورلر وچولوق چوجقلریله برابر اللرنی بارکاه عزته قالدیروب خلیفهٔ اسلام پادشاه معدلت التسام افندمز حضرتلرینه دعالر ایدیورلر. طوغریسی بو برقاچ مشاهداتمدن حاصل ایتدیکم تأثر اوزرینه سزه بویله بر مکتوب یازمقدن کندیمی آله‌مادم.

فنیه

بالونجیلق — بروسن بالونی ایله ۱۱,۰۰۰ متره قدرارتفاعه صعود — طبقات هوائیه‌ده تدقیقات فنیه — آلمانیاده یکی برصنعت — چاموردن یاغ اخراجی وموم، صابون اعمالی — یکی برلوقوموتیف فناری — بوفنارك فوائدی.

صوك زمانلرده اجرا ایدیلن بالون تجربه‌لری مناسبتیله شمدی‌یه قدر چیقلمسی ممکن اولان الك یوکسك طبقات هوائیه‌ده وقوع بولان سیاحته دائر بعض معلومات مفیده اعطاسنی مناسب کوردك. بو سیاحت هوائیه ۳۱ تموز ۱۹۰۱ تاریخنده اجرا ایدلمشدر. سیاحلر (برسون) و(سورینغ) اسمنده ایکی ذاتدر. (بروسن) نامنده‌کی بالون ایله ۱۱,۰۰۰ مترو ارتفاعه چیقمغه موفق اولمشلردر. جوهواده شمدی‌یه قدر ۱۱,۰۰۰ مترو ارتفاعه چیقمق هیچ بربالونجی‌یه میسر اولمامشدر. پوتسدام رصدخانه‌سی بومشهور سیاحت حقنده تفصیلات آتیه‌یی ویریور:

(بروسن) بالونی ۵,۴۰۰ مترو مکعبی مولد الماء استیعاب ایده‌بیله‌جك صورتده اعمال اولنمشدر. برلین جوارنده کائن (تامپل) اووه‌سنده خفیف بر شمال غربی روزکاری وزان اولورکن یوکسلمشدر. بالونك بشده اوچ قسمی مولد الماء ایله طولدیرلمش ایدی. قرق دقیقه صکره ۵,۰۰۰ مترو یوکسکلکه چیقمش، اثنای صعودده حرارت ۲۳,۵ درجه ایکن تحت الصفر ۷ درجه‌یه اینمشدر.

بش ایله‌التی کیلومترو یوکسکلکده موسیو برسون وسورینغ تنفس خصوصنده صقندی چکمکه، بعض وسائط صناعیه‌یه مراجعه‌مجبور اولمشلردر. بالونده صابوره [صافره] خدمتی کورن شیلر تدریجا آتیله‌رق صعودده دوام ایدلمش وبر آرالق بالون غیر متحرك بر حالده قالمشدر. بارومترو، ترمومترو کبی آلات موجوده اوزرنده تدقیقات اجرا ایدلدکدن صکره صابوره‌نك بر قسمی دها آتلمش. اوچ ساعت صکره بالون ۸۰۰۰ مترویه چیقمشدر. برساعت صکره ۹,۰۰۰ مترو ارتفاعده بولنیوردی. حرارت تحت الصفر ۳۲ درجه ایدی وتضییق نسیمی حال طبیعیسنك ثلثنه تنزل ایتمش ایدی. سیاحلرده اویومق ایچون شدید بر احتیاج حاصل اولدیغندن یکدیکرینه صورت دائمه‌ده اشارت ویره‌رك اویومامغه چالشمشلردر. شدتلی بر اضطراب حس ایتمکسزین قیملدانه‌میورلر، انجق یانلرنده‌کی آلات فنیه‌یه باقه‌بیلیورلر، برده صابوره‌نك بر قسمنی بالوندن خارجه آته‌بیلیورلردی. سیاحلر ۱۰,۲۳۵ مترو ارتفاعده میزان الحراره ایله بارو مترونك ارائه ایلدکلری درجه‌لری صوك دفعه اوله‌رق قید ایتمشلردر. او اثناده میزان الحراره تحت الصفر ۳,۹۷ درجه‌یی، بارومترو ۲۱۰,۵ میلیمترویی کوستریوردی. (برسون) ارقداشنك بایلدیغنی کورنجه بالونك سوپاپنی آچمشدر. موسی الیه ۱۰,۵۰۰ مترو ارتفاعده بارومترونك ۲۰۲,۵ میلیمترویه دوشدیکنی‌دخی قید ایتمکه موفق اولمشدر. ۱۰,۲۵۰ مترو یوکسکلکده ۱۸۵ کیلو صابوره آتلمسی اوزرینه بالون تکرار صعوده باشلامش وایکی بالونجی ۱,۵۰۰ مترو ارتفاعده کندیلرنی غائب ایتدکدن صکره بالون ـ سیاحلرك یانلرنده بولنان آلات فنیه‌نك کوستردیکی وجهله ـ لااقل ۳۰۰ مترو دها یوکسله‌رك ۱۰,۸۰۰ ویا تقریباً ۱۱,۰۰۰ مترو ارتفاعه صعود ایتمشدر.

ایکی بالونجی بایلملرینی متعاقب درین بر اویقویه طالمشلردر. اوچ چاریك ساعت صکره اویاندقلری زمان بالون سرعتله آشاغی اینمکده ایدی. او اثناده ۵,۵۰۰ ایله ۶,۰۰۰ مترو آره‌سنده ایدی. بالونجیلر عمومی بر ضعفیت، اعضای بدنك اوجلرنده بر آغیرلق حس ایدیورلردی. حرکته مجال قالمامش ایدی. مع مافیه برازصکره آیاغه قالقوب بالونی اداره‌یه، بالونجیلر تدقیقات فنیه اجراسنه موفق اولمشلردر. اویودقلری اثناده اوزرلرنده‌کی کورکلر و(زمن) پوستاری کندیلرنی صغوقدن محافظه ایتمامش اولسه‌یدی تلف اوله‌جقلرنی سویلیورلر. سقوط بطائتله‌وقوعه کلمش وایکی سیاح آقشام اوستی (قوتبوس) قربنده (بریسن) قریه‌سنه اینمشدر.

(بروسن) بالونی صعود ایتدیکی اثناده ایچنده هیچ کیمسه اولمیان، یالکز ارتفاع، حرارت، تضییق نسیمی کبی خصوصاتی کندی کندینه قید ایدن آلات فنیه‌یی حامل بولنان دیکر بر تجربه بالونی دها براقیلمشدر. بو بالون ۱۷,۳۴۵ مترو ارتفاعه قدر چیقمشدر. ایچنده‌کی آلات فنیه‌نك ضبط ایتدیکی قیودات بالونجیلرك تدقیقاتنه موافقدر. میزان الحراره ۱,۸۰۰ مترودن ۳,۶۰۰ مترویه قدر هر یوز مترووده ۰,٤ درجه‌سنه ۳,۶۰۰ دن ۵,۰۰۰ مترویه قدر کذا هر یوز مترووده ۰,۷٤ درجه تنزل ایتمشدر. ۱,۷۰۰ متروارتفاعدن اعتباراً باشلایان تناقص رطوبت ۳,۶۰۰ مترووده توقف ایتمش، بعده ۵,۲۰۰ مترویه قدر دها زیاده سرعتله دوام ایلمشدر. میزان الحراره ۶,۳۵۰ دن صوکره غیر منتظم صورتده تنزل ایتمکه باشلایوب بعده ۸,۰۰۰ مترویه قدر هر یوز مترو ارتفاعه ۰,۸٤ درجه اصابت ایده‌جك صورتده منتظماً تنزل ایتمش وآندن یوقاریسی ایچون بونسبت ۰,٦ درجه‌ده قالمشدر. ۵,۰۰۰ ایله ۶,۰۰۰ مترو آره‌سنده روزکار تبدیل استقامت ایتدیکندن بالون پوتسدام جوارندن (قوتبوس)، طوغری کیتمشدر. بالونجیلر ثانیه‌ده ۲۰ الی ۳۵ مترو سرعتله بو استقامته طوغری طی مسافه ایلدکلرینی حساب ایتمشلردر.

بو شایان دقت سیاحت هوائیه طبقات علویه‌ده مختلف جریانلرك موجودیتی ایما ایلدکدن بشقه انسانك ۲۰۰ میلیمترو تضییق نسیمده ـ که ۱۱,۰۰۰ مترو ارتفاع دیمکدر ـ ولوکه تنفس صناعی‌یه تشبث ایدلسون یشایه‌میه‌جغنی اثبات ایدییور. ۱۱,۰۰۰ دکل حتی ۱۰,۰۰۰ مترووده بیله اعضای وجودی تحریك ایتمك ممکن اوله‌میور، بایغینلق عارض اولیور.

صنایعده هرشی بر ایشه یارار. هیچ بر شی ضایع اولماز، آلمانیاده شهر سوقاقلرنده‌کی چامورلرده بولنان مواد شحمیه‌یی تفریق ایتمکه باشلامشلردر. یاغینك ایلك بیقانیشنده قوللانیلان صولر ایله بعض فابریقه‌لرده مستعمل صولردن یاغ چیقارمق اصولی چوقدن بری معلوم ایدی. اخیراً موسیو (ده‌ژه‌نر) اسمنده بر ذات چامورلرده، لغم صولرنده موجود مواد شحمیه‌یی آیرمق ایچون غایت بسیط براصول کشف ایتمشدر. بو اصول الیوم آلمانیانك (قاسل) و(اوبه‌لن) شهرلرنده موقع تطبیقه وضع اولنمشدر.

مأخذمز بو اصول ایله چیقاریلان یاغلرك قاچه مال اولدیغنی یازمیور. یالکز شو معلوماتی ویریور: (قاسل) شهری ۱۱۰,۰۰۰ نفوسی حاوی بیوك بر شهر اولوب برقاچ سنه‌دن بری فابریقه‌لرده، خانه‌لرده، سوقاقلرده حاصل اولان پیس صولردن، چامورلردن بعض وسائط میخانیکیه ایله یاغ چیقاریلیور ایدی. هر کون اللی مترو مکعبنده چامور طوپلانه‌رق مواد شحمیه اخراج اولنوردی. فقط بو عملیاتك اجرا ایدلدیکی محل جوارنده‌کی اهالی اطرافه انتشار ایدن روائح کریهه‌دن پك زیاده راحتسز اولور ایدی. شمدی هرشی دکیشمشدر. چامور ۱۰۰ درجهٔ حرارته قدر تسخین ایدیلیور ومواد شحمیه وسائط کیمیویه ایله تفریق اولنیور. بو صورتله آیریلان مواد شحمیه تقطیر وتصفیه ایدیلیور.

لغم صولرندن، چامورلردن چیقاریلان یاغلرك نره‌لرده قوللانلدیغنی اوکرنمك هرکسك مراق ایده‌جکی برشیدر. بو یاغ ایله (استه آرین) وصابون اعمال اولنیورمش. موم وصابون اعماله یارامیان قسمده ترللرده کوبره مقامنده قوللانیلیورمش.

شیقاغو شمندوفر قومپانیه‌لرندن بری لوقوموتیفلرك اوك طرفنده‌کی فنارلرك الکتریق ایله تنویر اولنمسنه قرار ویرمشدر. اوروپانك هر طرفنده لوقوموتیف فنارلری قولزا ایله تنویر اولنور. آمریقا قومپانیه‌سی قولزا ایله یانان فنارلرك مطلوبه موافق اولمدیغنی کوره‌رك صورت مخصوصه‌ده الکتریق فنارلری اعمال ایتدیرمشدر. فی الحقیقه شمندوفر قطارلرینك سرعتی کوندن کونه تزیید اولندیغندن مصادمه، برمانعه‌دن طولایی خطدن چیقمق کبی قضالری منع ایچون بعض تدابیر احتیاطیه‌یه توسل ایتمك اقتضا ایدر. ایشته سالف الذکر فنارلر قطارلرده مصادمه ویولدن چیقمق تهلکه‌لرینی بر درجه‌یه قدر آزالدیور.

آمریقا قومپانیاسنك استعمال ایتدیکی فنارلر کوچك ومصرفسز اولمغله برابر خطی قولزا لامبالرندن زیاده تنویر ایدییور. بوندن بشقه فنارك اورته‌سنده ضیایی عکس ایتدیرمکه مخصوص کوچك بر آلت موجود اولوب بو سایه‌ده فنار ضیاسنك یوزده التمشی افقی ویوزده قرقی عمودی وضعیتده انتشار ایدییور. یعنی فنار هم تیمور یولنی تنویر ایدییور، هم‌ده لوقوموتیفك اوك طرفنه تصادف ایدن قسمده برستون منور حصوله کتیریور. بوضیاستونی غایت شدتلی اولدیغندن برسیسلی هواده بیله غایت اوزاقدن کوریله‌بیلیور.

حکایهٔ منتخبه

تصادف

(سه‌زر) طونمش قارلر اوزرنده‌کی چارقلریله یورومکده پك کوچلك چکیور، ایکیده برده طوروب دیکلنمکه مجبور اولیوردی. آرقه‌سنده قوجه بر قوجوق، باشنده قوزی دریسندن برقالپاق بولنان بو کویلی پك یاشلی برآدم ایدی.

ایکی ساعتدنبری کویندن قصبه‌یه طوغری یورویور ویولده تصادف ایلدیکی اغاجلرك اوکنده طوره‌رق برشی آرار کبی دقتله باقیوردی.

نهایت هرطرفنی قورومش صارماشقلر قاپلامش بر میشه اغاجنك تا اوست داللرنده یتشمش برقوجاق اوکسه اوتی کورونجه سیماسنده آثار بشاشت پیدا اولدی. اطرافنده آویزه کبی شفاف بوز پارچه‌لری صارقان بو اوتلر اوقدر لطیف ایدی‌که حیرت ایتمه‌مك ممکن دکلدی.

(سه‌زر) بوکا اوزاقدن برمدت باقدی. اوتلر اغاجك پك یوکسك برینده ایدی. مع مافیه بنه آرقه‌سندن قوجوغنی، آیاقلرندن چارقلرینی چیقاردی. کوج حال ایله اغاجه طیرمانمغه باشلادی. قایوب دوشمه‌مك ایچون بتون غیرتیله چاپالیور، قلبی شدتله چارپیور، قوللری اوغولدیوردی. بومشغولیت ایچنده یولك اوبر طرفندن اسبسوار اوله‌رق کلن ایکی یولجی‌یی کورمکه موفق اوله‌مامشدی. فقط ایچلرندن برینك:

— ای باقسه‌ك آ... اوراده نه یاپیورسك؟

دیه چاقردیغنی ایشیدنجه باشنی چویروب باقدی. فقط بردن بره اوقدر شاشالادی‌که موازنه‌سنی غیب ایتدی، کندینی ضبطه موفق اوله‌میه‌رق اغاجك کوتوکنه قدر قایدی وصکره قارلرك ایچنه یوارلاندی.

یولجیلردن بری همان آتندن اینه‌رك قوشدی. یاشلی آدمك قولنه کیره‌رك قالدیردی. برطرفنی آجیدوب آجیتمدیغنی کمال نزاکتله صوردی. بو اثناده اوته‌کی یولجی قهقهه‌لرله کوله‌رك اکلنیور:

— جانم (لاژوللاره) شو حریفی براق. کیده‌لم... اکر یوللرده بویله سرسریلری طوپلایه‌رق وقت کچیره‌جککی وکندیسنی ناظله‌ره بکلتدیککی کوزل مادام خبر آلمجق اولورسه وای حالنه... هایدی، هایدی کیده‌لم.

دییوردی. فقط شوالیه (دولاژوللاره) ارقداشنك بو سوزلرینه هیچ جواب بیله ویرمیه‌رك کویلی‌یه قوجوغنی کیدیرمکه چالیشیور ومتصل صورویوردی.

— نیچون بو اغاجه چیقمق ایستیوردك؟ برقوشمی طوته‌جقدك؟

— خیر قوش دکل افندم. اغاجك تپه‌سنده یتیشن شو اوکسه اوتلرینی طوپلایه‌جقدم... بونی ایکی ساعتدن بری آرایوردم.

— چوق‌شی... بوسکا نیچون لازمدی؟

— بر مادامه هدیه ایتمك ایچون...

بوصافدل کویلینك شوجوابنه شوالیه‌ده کولمکه باشلادی. ارقداشنه خطاباً دیدی‌که:

— ویقونت ایشتدکمی؟ بر مادامه هدیه ایده‌جکمش، بن بو آدمه یاردیم ایده‌جکم. وارسون کوزل مادامی بوسویملی نبات ایله سوسلسون.

کویلی سوزه قاریشدی:

— اوت موسیو... اوت پك کوزل بر مادام. بر ملك کبی کوزل. خصوصیله یالکز چهره‌سی دکل، قلبی‌ده اوقدر کوزلدر..

— اویله ایسه مراق ایتمه. بن سکا بواوتلری قوپاریرم.

یولك اورته‌سنده طوران ارقداشی ویقونتك بوکا جانی صیقلدی:

— صحیحمی سویلیورسك شوالیه؟... شمدی سن‌ده اغاجه چیقمغمی قالقیشه‌جقسك. طوغریسی کار عاقل دکل. وازکچ...

دیدی. فقط شوالیه بوسوزه اهمیت بیله‌ویرمیه‌رك چیزمه‌لرینی چیقاردی ودارچین رنکنده‌کی ظریف البسه‌سنك کیرله‌نه‌جکنی، لکه‌نه‌جکنی خاطرینه بیله کتیرمیه‌رك میشه اغاجنه طرمانمغه باشلادی. ویقونت اوته‌دن صبرسزلقله چاقردی:

— بن کیدییورم شوالیه. سن نه یاپارسه‌ك...

— اوغورلر اولسون... بن سکا یتیشیرم...

ویقونت آتنی سوروب یولك اورته‌سنده غائب اولورکن شوالیه آغاجه طیرمانوب چیقمغه چالیشیوردی. میشه‌نك آلتنده (سه‌زر) بو لطفکار یولجینك حیوانی طوتویور وقلبندن اوکا دعا ایدیوردی. شوالیه اوکسه اوتلرنی دمتیله قوپاروب:

— دقت ایت، باشکه کلسون...

دیه حایقیردی وره آتدی. کویلی آرتق سونجندن بسبتون شاشیرمشدی. شوالیه آغاجدن اینه‌رك صوردی:

— ای ممنونمیسك شمدی؟

— اوت تشکر ایده‌رم... تشکر ایده‌رم. فقط برفقیرك تشکرندن نه چیقار. بیلمم سزه نصل عرض منت ایده‌یم.

— بو پك قولای! بوباشده سنی برسنجاب کبی آغاجلرك تپه‌سنه چیقمغه سوق ایدن کوزل مادامدن بکا برآز بحث ایدرمیسك؟ سه‌زر بونی اوکا حکایه ایتدی:

— بو کوزل مادام موسم صیفده بزم کویده اقامت ایدر. اوراده مکمل بر صیفیه‌سی واردر. کندیسی زنکین واعتبارلیدر. بتون کویلیلر اوکا قارشی منتداردر. هرقلبه ایلکی طوقنمشدر. کچن سنه زوجه‌م خسته‌لنمشدی. اولطفکار و زنکین قادین بالذات اوکا باقدی وتداویسیله مشغول اولدی. آه یاربی!.. زوجه‌مك حیاتنی اوکا بورجلی‌یم. صکره برمعتاد صوك بهارده شهره عودت ایدرکن کندیسنه تشکر ایتمك ایچون برچاره آرارکن کوله‌رك: «ییل باشی کونی بر دمت اوکسه اوتی بول. بونی بکا کتیر. چونکه بو اوتلر پك اوغورلی ایمش. انسانه سعادت بخش ایدرمش.» دیدی.

ایشته نیچون بو اوتلری آرادیغمی اکلادیکز دکلمی؟ سببی بوندن عبارت ایدی. ارتق قصبه‌یه یاقلاشدق. ایشته بونلری اوکا کوتوره‌جکم.

— اویله ایسه سکا یاردیم ایتمش اولدیغمه شمدی پك ممنونم. کورویورم که سن برمرد وعالیجناب آدمسك. آدیو باباجغم آرتق بن کیدییورم. مادام‌که بو اوتلر انسانه سعادت بخش ایدرمش. مساعده ایتده برکوچوجك دال قوپاروب کوکسمه طاقه‌یم. چونکه بنم بختیار اولمغه چوق احتیاجم وار.

کویلی بواوتلردن برکوچك دال قوپاروب اوزاتدی وبرطور مشفقانه وصمیمانه ایله:

— آلکز موسیو. ان شاء اله دائما مسعود اولورسکز. قلبکزده هیچ بردرد وکدر قالماز. بتون ارزولرکز یرینه کلیر... بوکا بن هرزمان دعا ایده‌جکم.

دیدی. شوالیه صافدل کویلی‌یه تشکر ایتدکدن صکره آتنه بینه‌رك تکرار یوله چیقدی.

بوبایتشقلی دلیقانلی ایله ویقونت ییل باشی‌مناسبتیله پك ارزاق اقربالرندن برینك شمدی طول قالان زوجه‌سی زیارته کیدیورلردی. بوقادین درجهٔ نهایه‌ده کوزل، زنکین ودرت سنه‌دن بری طول ایدی. اونك دست ازدواجنه نائل اولمق امیدی شمدی اونلرك هرایکیسنده‌ده موجود ایدی. ذاتاً مقصد زیارتلری‌ده‌اونی کورمکه‌بروسیله‌بولمقدن عبارت‌ایدی.

⁂

کوزل مادام (لیستروی) بتون کورنلری حیران ایده‌جك بر ذوق سلیم ایله غایت شیق کینمش ومدبب سالوننده‌کی شومینه‌نك اوکنده اوطوره‌رق کندینی هر سنه زیارت ایدن شوالیه ایله ویقونتك ورودینه انتظار ایتمکه باشلامشدی.

درت سنه‌دن بری طول قالمش اولان بوفوق‌العاده کوزل قادین هنوز پك کنج ایدی. عائله‌سنك ارزوسنه تبعیة یاشلی برآدم ایله ازدواج ایتمش، بروظیفه اولمق اوزره اوکا محبت کوسترمش وصکره وفاتنده علی الاصول کوز یاشلری دوکمشدی. هنوز قلبی باکر وحسیات عاشقانه‌یه قارشی پك متمایل ایدی. ساعت دردی چالیوردی. اونلرك حالا کلمه‌منی مراق ایتمکه باشلادی. عجبا یوللرك قارله مستور بولنمسی بو سنه کلرینه مانعمی اوله‌جقدی؟ یوقسه بر قضایه‌می اوغرامشلردی. شواندیشه ایچنده ایکن خدمتکار ویقونتك ورودینی خبر ویردی. اونی متعاقب ویقونت سالونه کیردی.

کوزل مادام کندیسنی یالکز کورونجه حیرت ایده‌رك بلا اختیار:

— شوالیه نره‌ده؟... نیچون کلمدی؟

دیه صوردی. ویقونت کمال تعظیم ایله سلاملایه‌رق جواب ویردی:

— شوالیه بودرجه توجهکزه لایق دکلدر.

— اویله‌می؟... یوقسه قاردن احتراز ایله کلمك ایسته‌مدیمی؟

— خیر کلیوردی. فقط یولده برمناسبتسز وسیله ایله کری قالدی. بن سزه برآز شتاب ایتمکی توصیه ایلدیکم حالده اوهیچ اهمیت ویرمك ایسته‌مدی.

مادام (لیستروی) بیوك برصبرسزلقله صوردی:

— نصل بروسیله ایله...

— شمدی ایناناماییه‌جقسکزکه... یارامز برکویلی چوجغی کبی قوجه بر میشه اغاجنه طیرماندی. اوزرنده‌کی اوکسه اوتلرنی قوپارمق ایستدی...

— اویله‌می؟ مطلقا بونی برقادینه هدیه ایتمك ایچون اوله‌جق! چونکه بو اوتلری سنه‌نك ایلك کونی پك اوغورلی عد ایدرلر.

— اوت... برقادینه هدیه ایدلك ایچون...

مادام (لیستروی) خفیفجه کولدی. شوالیه‌نك فکرینی آکلار کبی اولمشدی. شبهه‌سز بونلرك کندیسنه تقدیم ایدلك اوزره قوپارلدیغنه حکم ایده‌رك ممنون اولدی. آرتق ویقونتله پك شن، پك بشوش برحالده کوروشیور وسحر آمیز نظرلریله اونی چیلدیریتیوردی.

برآز صکره خدمتکار شوالیه‌نك ورودینی اخبار ایتدی. مادام (لیستروی) اونی پك صمیمی وممنون برحالده قبول ایتدی. شمدی اوکسه اوتلرینك کندیسنه تقدیم ایدیله‌جکنی امید ایدیوردی. فقط شوالیه‌نك النده برشی یوقدی. یالکز کوکسنده بر کوچوجك دال واردی. فقط بونه دیمك اولیوردی؟ عجبا برپشته‌سنه‌می تقدیم ایتمشدی. بواحتمال کوزل مادامك پك زیاده جانی صیقدی. غیر اختیاری برتأثرله قاشلرینی چاته‌رق واونك سویلدکلرینه اهمیت بیله ویرمیه‌رك دیدی‌که:

— کوکسکزده پك اوغورلی براوت وار...

— اوت بکا ویرنده اویله سویلدی. بواوتلرك بنی پك مسعود ایده‌جکنی تبشیر ایتدی.

شوالیه کویلی‌نك تمنیات خالصانه‌سنی تخطر ایده‌رك برنظر تقدیرایله کوکسنده‌کی داله باقدی. حال بوکه کوزل مادام بوکاده بسبتون یاکلش برمعنا ویرمش وآرتق کندینی ضبطه موفق اوله‌میه‌رق تیزارمشدی. هر حالده شوالیه‌نك شومعامله‌سندن پك متأثر ومتأذی ایدی. بونك انتقامی اولمق ایچون اوکا هیچ اهمیت ویرمز کبی کورونه‌رك هپ ویقونت ایله مشغول اولمغه وسحار نظرلریله اونی بسبتون سرمست وبختیار ایتمکه باشلادی.

ویقونت ارتق کندینی جداً پك بختیار عد ایدییور وشوالیه ایسه شو اوغرادیغی ضربهٔ حقارتك اسبابنی تقدیر ایده‌میه‌رك سالونك برکوشه‌سنده محزون ومأیوس اوطوروبوردی.

بو اثناده خدمتکار کلوب برباشلی و فقیر آدمك کوروشمك ارزوسنده بولندیغنی مادامه خبر ویردی. کوزل قادین یرندن قالقارق صوردی:

— عجبا (سه‌زر) می کلدی؟

— اوت مادام...

— (مسافرلرینه دونه‌رك) عفو ایدرسکز. بو فقیر آدم بنی زیارت ایچون پك اوزاق بر یردن کلیور. شمدی کندیسنی کورمیه‌جك اولورسه‌م متأثر اولور... بکا براز مساعده ایدیکز...

دیدی وصکره اونلری یالکز براقه‌رق کیتدی.

⁂

کویلی (سه‌زر) وقعه‌یی اکلاتمشدی. دییورایدی‌که:

— اوت‌مادام اکر اولطفکاردلیقانلی اولمسه‌یدی بو اوغورلی اوتلری کتیرمکه موفق اوله‌میه‌جقدم. باقیکز نه‌قدر کوزل دکلمی؟

— اویله‌می سه‌زر؟ بونلر ایکی دلیقانلی ایدی اویله‌می؟

— اوت فقط اوته‌کی یورکسز بر آدم ایدی. چونکه آرقداشنك ایلیکله اکلنیوردی. فقط بکا یاردم ایدنی کورسه‌کز نه‌قدر مرد وعالیجناب برآدم ایدی. قلبی یوزندن اکلاشیلیوردی. بو اوغورلی اوتلردن اوکا بردال ویررکن قلبمدن دعا ایتدم...

— یا؟... ای نه‌دیدك سه‌زر!

— سویلدیکم خاطرمده: «انشاء اله دائما مسعود اولورسکز. قلبکزده هیچ بردرد وکدر قالمز. بتون ارزولرکز یرینه کلیر» دیمشدم.

— چوق ایو سویله‌مشسك... چوق ایی سویله‌مشسك... بوراده یمکه قاله‌جقسك دکلمی؟

— امر ایدرسه‌کز...

— اوت... بواقشام بزده مسافر اول. وای بو کاغد نه؟

— اونك کاغدی؟

— کیمك؟

— بکا یاردیم ایدن ذاتك. اغاجه‌چیقدیغی زمان جیبندن دوشورمش. صکره بن بولدم. پك سوسلی بر کاغد اولدیغی ایچون سزه کتیره‌جکم اوغورلی اوتلری بوکا صاردم.

مادام (لیستروی) بو کاغدی‌ده آلدی وصکره (سه‌زر)ه:

— عفو ایت بنی (سه‌زر) مسافرلرم بکله‌یور. سنی یالکز براقه‌جغم... صکره ینه کوروشورز.

دیه‌رك یانندن آیرلدی. آرتق چهره‌سی کولویوردی. سالونه کیدیله‌جك دیوانخانه‌ده بو کاغدی آچوب اوقودی. بو بر نشیده ایدی که شو مألده انشاد ایدلمشدی: «آه‌سزه بتون قلبمی کوسترسه‌م، حسیاتمی سویلسه‌یدم. بلکه مرحمت ایده‌جك، بلکه بکا قارشی آرتق بیکانه کورونمیه‌جکدیکز. فقط ممکن دکل. بو برکله‌جکی سزه سویله‌یه‌میورم، ایشته ینه‌جسارتم بیتدی. ایشته ینه یاری یولده دونمکه مجبور اولویورم. کورویورسکزا... ایشته یازه‌میورم... ایشته سویله‌میورم وبونك ایچون یاشادیغمی حس ایتمیورم، اولیورم!.. اوف... بو نه‌مشکلات! سزك ایچون تیتریورم، سزك ایچون اغلایورم، سزك ایچون اولیورم... وهر زمان، هر دقیقه بویله اولمق، بویله یاشامق وسزه پرستش ایتمك ایستیورم‌ده «سزه پرستش ایدییورم، دیمکه جسارت ایده‌میورم.»

کوزل مادام بومنظومه‌یی برقاچ دفعه اوقودی. کوزلرندن مسعودانه، عاشقانه یاشلر دوکولیوردی. النده اوکسه اوتلری بولندیغی حالده ینه کاغدی جیبنه صاقلادی. موفقیتکارانه بر بشاشتله سالونه کیردی. طوغریجه شوالیه‌نك یانه کیده‌رك بواوتلردن بردال قوپاردی و:

— شمدی بردالده بنمکیلردن آلیکز. سزی بونلر دها زیاده مسعود ایده‌جك.

دیدی وصوکره بودالی دلیقانلینك کوکس دوکمه‌سنه ایلیشدیررکن کویلینك سوزلرنی تکرار ایتدی. شوالیه شاشیردی. نصل اولیوردی‌که کویلینك بوسوزلرینی مادام (لیستروی) بیلیوردی. کوزل مادام اونی دها زیاده حیرتده براقمق ایچون نشیده‌نك برقاچ مصرعنی تکرار ایتدی. شوالیه یرندن فرلایه‌رق صوردی:

— فقط بونی نصل بیلیورسکز...

— بعضاً انسانی حیرتلر ایچنده براقه‌جق تصادفلر اولور. آلکز منظومه‌کزی. فقط برشرط ایله... بونده یازمغه جسارت ایده‌مدیککز سوزلری بکا نثراً سویلیه‌جکسکز.

شوالیه ارتق کندینی غیب ایتمشدی. الك صمیمی بر عشقه دلالت ایده‌جك وجد آمیز بر تهالکله کوزل مادامك الندن طوتوب اوپدی و ویقونتك کندیسنه پك خائن نظرلر عطف ایلدیکنه هیچ دقت ایتمیه‌رك:

— سزه‌پرستش‌ایدییورم... سزی سوییورم...

دیدی. بو اعتراف محبته کوزل مادام الك جدی بر مقابلهٔ متشکرانه کوسترمشدی.

معاملات تجاریه

توتون — غلوس ۱۲ کانون اول — بو سنه تسالیا قطعه‌سنده حاصل اولان توتون یاز موسمنده دوام ایدن قوراقلقدن ناشی سکز یوز بیك قیه‌یی تجاوز ایتمه‌مشدر. مع مافیه تسالیا توتونلری بوسنه ۲,٤۰ الی ۳ دراخمیدن اشاغی فیئات کسدیکندن زراع محصولك مقدارجه نقصانی فیئاتك ایولکندن چیقاره‌جقدر. حاصل اولان توتونك کافه‌سی توتون تاجرلری طرفندن مبایعه ایدلمشدر. شمدی‌یه‌قدر یکی محصولدن ۳۰۰ بیك قیه‌سی ممالك اجنبیه‌یه اخراج ایدلمشدر. غلوصده الیوم موجود بولنان یدی یوز بیك قیه توتوندن ایکیوز بیکی کچن سنه‌دن قالمه‌در. تسالیا توتونلری کچن سنه خطهٔ مصریه‌ده قیه‌ده التی غروشدن فضله صاتیله‌مدیغی حالده بوسنه آمریقالی برشرکت طرفندن عثمانلی توتونلرندن کلیتلی مبایعات وقوع بولوب عثمانلی توتونلرینك بوسببه مبنی فیئاتی یوکسلدیکندن تسالیا توتونلری ۱۱ الی ۱۲ غروش ایتمکه باشلامشدر.

پورتقال — ساقزدن اشعار ایدلدیکنه نظراً بوسنه مذکور جزیره‌ده پورتقال وماندارین محصولی فوق العاده مبذولدر. تاجرلر بوندن بر ماه مقدم قبارو وروب میوه دها اغاجده ایکن سلم صورتیله مبایعه‌یه باشلامشلردر. ماندارینلرك بیکی یوز قرق غروشه وقابق ایشی دنیلن مالی ٦۰ الی ۹۰ غروشه قدردر. پورتقاللر کذلك ۸۰ الی ۹۰ غروشه. بوسنه ساقزده پورتقال وماندارینك یوز میلیونی تجاوز ایده‌جك درجه‌ده برکتلی اولدیغی تخمین ایدیلیور.

شتی

کرا ایله چوجق

برانکلیز غزته‌سندن:

آمریقای غربیده واقع برشهرده غریب برآژانس تأسس ایتمشدر. بوآژانس چوجقسز قالان عائله‌لره ایجار ایله نوزاد تدارك ایتمکده‌در. بو اداره‌خانه چوجقلری ساعت، کون و آی ایله کرایه ویرمکده‌در. بعض دفعه هرنوع سعادت عائله‌یه نائل اولان قادینلر کورلیورکه بونلر آنالق ذوق نه‌در بیلیورلر. دیکر بر قسم قادینلرده مناسبات غیر مشروعه نتیجه‌سی اولان اطفال ملقوطه‌یی قبول ایتمك ایسته‌مزلر. شورایی‌ده واردرکه مروق مادرانه‌دن محروم اولان قادینلردن بعضیسی ینه اولاد ذوقندن متحصل حسیاته مقاومت ایده‌مزلر. مذکور آژانسلر بوکبی قادینلره بر چاره بولمقده‌در.

چوجقلرنی کرایه ویرن قادینلر اکثریا عوام طاقیله عمله صنفنه منسوب زوجه‌لردر. بونلر چوجقلرنی برمدت معینه ایله کرایه ویررلر. بوسایه‌ده قزاندقلری جزئی برپاره‌یه کوچك بر مبلغ دها علاوه ایدرلر. چوجغی کرایه ویرن بروالده کونده، بردولار کرا آلیور. فقط چوجق کوزل، آچیق کوز، سویملی اولور ایسه بوکرانك مقداری آرتار.

اداره‌خانه چوجقلرك مسئولیتی کندی عهده‌سنده بولندقجه هر درلو دقت واهتمامه تابع بولنه‌جقلرینی یعنی چوجقلرینك هر جهتجه کوزل باقیله‌جغنی تکفل ایتمکده وچوجغه برقضا، خسته‌لق کلدیکی تقدیرده تضمینات نقدیه اعطا ایده‌جکنه دائر مقاوله دخی عقد ایلمکده‌در. بو صورتده چوجق اداره‌خانه‌نك تحت مسئولیتنده بولندیغی مدتجه خانه‌سنده کوره‌جکی دقت واهتمامدن دها زیاده‌سنی اوراده بولیور.

بو اداره خانه‌نك دفترنده کراده اولمق اوزره شمدیلك ایکیوز قدر بیك مقیددر. بونلر التی آیلقدن ایکی یاشنه قدر چوجقلردن عبارتدر. روایت اولندیغنه کوره بو چوجقلر آمریقانك الك کوزل والك قوی‌البنیه وتام الصحه چوجقلری اولمقله مشهوردرلر.

بواداره‌خانه انسانیت نقطهٔ نظرندن خدمت ایتمکله برابر کندیسنه‌ده اولدقجه منافع تأمین ایتمکده‌در. کرایه ویردیکی چوجق ایچون مستأجردن کونده بش شیلین آلمقده‌در. اکرچوجق برهفته ویا برآی ایچون کرایه ویرلمش ایسه بومبلغ تنزیل ایدیلیر. چوجقلر برآیدن زیاده کراده براقیلماز.

اداره‌خانه‌نك ایشلری او درجه‌ده محور لایقنده جریان ایتمکده‌درکه بوکا بکزر دیکر اداره‌خانه‌لرکده کشادینه انتظار اولنمقده‌در. بواداره‌خانه‌لر برطرفدن چوجقدن محروم اولان ابوینك برمدت ایچون چوجق ذوقندن متلذذ اولملرینی تأمین ایدییور.

دیکر طرفدن‌ده ارباب احتیاج وضرورتدن بولنان والده‌لری چوجقلرینی سود ننه‌لره تسلیم ایتمك ایچون وقوع بولان مصارفدن قورتارمقده وبوکبی والده‌لر تأمین معیشت ایچون فابریقه‌لرده ویاسائر مؤسسات تجاریه‌ده مشغول بولندقلری صره‌ده جکر پاره‌لرینك امین بریرده بولندقلرینه اطمئنان ویرمکده‌در.

مع هذا کرایه ویریلن بوکبی چوجقلرده بوندن استفاده ایتمکده‌درلر. چونکه بو ایجار واستیجار سایه‌سنده اونلرده اولجه نائل اوله‌مدقلری واوله‌میه‌جقلری غدا وسائره کبی وسائط واسباب رفاه وسعادته مع‌زیاده مظهر اولیورلر. بو معصوم یاورولرك هویتنی تأمین ایچون هروالده اداره‌خانه‌یه چوجغك اسمنی، ابوینك اسامیسنی، محل اقامت وصنعتنی لایقیله قید ایتدیرمکده‌در.

چوجغی اداره‌خانه‌یه كرا ایله تسلیم ایده‌جك قادینك عفت وناموسنه كندیسنك ناموسلی برعائله‌یه منسوب بولندیغنه معروف ومعتبر بر شخصك كفالتی دخی ایسته‌نیور.

روسیه‌نك اقصای شرق فیلوسی

روسیه‌نك الیوم اقصای شرقده بولنان فیلوسی یكرمی قطعه سفینه‌دن مركبدر. بونلرك دردی زرهلی، آلتیسی قرووازور، یدیسی طوپ چكر، ایكیسی طورپیدو قرووازوری، بشی آچیق دكزلره مخصوص طورپیدو، ایكیسی نقلیه سفینه‌سیدر. فیلویی تشكیل ایدن سفائنك قسم اعظمی پورآرتور وولادیووستوق لیمانلرنده‌در.

شذرات

مفلسلره مخصوص شاپقه

انكلتره حاكملرندن مستر (كور) انكلتره‌ده اعلان افلاس ایدن ویا ایته‌دیریلن تاجر، بانكر وسائره‌نك تجار معتبرهٔ سائره‌یی دوچار اغفال ایتمه‌ملری ایچون باشلرینه، رنكلی برنوع شاپقه طاشیملرینك اصول اتخاذینی تكلیف ایتمشدر. اون سكزنجی عصرده ایرلاندانك ادینبورغ شهرنده‌كی مفلسلر یاری قهوه رنكنده یاری صاری رنكده برنوع شاپقه اكتسابه محكوم اولیورلر ایمش.

✽✽ هندستانده غریب بر كلبك واردر. بو كلبك برقناتی صاری دیكری قرمزیدر. بونك دیشیسنك قناتلری عكس رنكلرده‌در.

✽✽ آنده‌پاندانس رومن غزته‌سنك روایتنه نظراً كچن اقشام رومانیانك مافلاواتو قریه‌سنه كیرن بر قورد كوپكلر ایله كومس حیواناتی اوزرینه هجوم ایتمش و بونلری اتلاف ایتدكدن صوكره اوزرینه‌كان كویلیلره صالدیرمشدر. مدهش حیوان اون یدی كشی‌یی ایصیردقدن صوكره كویلیلر طرفندن اتلاف ایدلمشدر. مذكور اون یدی كشی برای تداوی بكرشه كوندرلمشلردر.

بورصه

غلطه بورصه‌سی

ل ٢٠ كانون اول سنه ١٣١٨

پاره	غروش		
٣٩-	٣١	آچلدی	اسهام مبدله (د) ترتیبی
٣٥	٣١	اك اشاغی	
٠٢-	٣٢	اك یوقاری	
٠٠	٣٢	قپاندی	

سانتیم	فرانق		
٦٢-	١١٨	آچلدی	شرق تیموریولی تحویلاتی
٢٥	١١٨	اك اشاغی	
٠٠	١١٩	اك یوقاری	
٦٢-	١١٨	قپاندی	

لوندره	پارس	درسعادت	انكلیز	ترتیبی
٢٥ ٥٦	١٠ ٥٧		لیراسی	اسهام مبدله (ب)
٦٣ ٣١	٥٠ ٣٢	٠٠ ٣٤	غروش	« « (ث)
	٠٠ ٥٠٢			فرانق تحویلات ممتازهٔ عثمانیه
	٠٠ ٤٨١			« « عثمانیه
	٥٠ ٤٧٨			« « ممتازه (كمرك)
	٠٠ ٥٢٥			« ١٨٩٦ استقراض تحویلاتی
	٠٠ ٥٩٨			« بانق عثمانی حصه سنداتی
	٠٠ ٣٦١			« دوتون رژی
		٢٥ ٤	لیرای عثمانی	« عثمانلی سیغورطه «
		٥٠ ٢٩	«	« شركت خیریه «
		٥٥ ٥	«	« درسعادت ترامووای «
		٠٠ ٤٩٣	فرانق	« « تحویلاتی
		٠٠ ٤٩١	«	« ریحتم «
		٠٠ ٥٢٥	«	« اناطول تیموریول «

مسكوكات

اك یوقاری پاره غروش	اك آشاغی		
٢٠ ١٠٣		آلتیلق نصفی	لیرای عثمانی مقابلی
٢٠ ١٠٣		بشلك	
٢٠ ١٠٤	٠٠ ١٠٠	متالك	
٠٣ ١٠٨	٣٩ ١٠٧	سیم مجیدی	
٠٠ ١٠٧		« چاریكی	
٣٥ ١٠٣		« اقسامی	
٢٧ ٠٨٧	٢٥ ٨٧	فرانسز آلتونی	لیرای عثمانی ١٠٠ غروش حسابیله
١٠ ١١٠	٠٨ ١١٠	انكلیز «	
٢٠ ٠٩٠		یول «	
٠٥ ٠٥١		قره‌میس «	
٥٩ ٨	٥٨ ٨	عدد قاربون قائمه	

قامبیو

١٠ ١١١ غروش لوندره اوزرینه ٣ ماه وعده‌لی (لیرای عثمانی یوز غروشدن)

¼ ٦٦ ٢٢ فرانق پارس اوزرینه ٣ ماه وعده‌لی (بر عدد لیرای عثمانی‌یه مقابل)

اعلانات

صاتیلق مكمل واپور فابریقه‌سی

غلطه‌ده چشمه میداننده ترسانهٔ عامره عقارلرنده واپور وماكینه وسائره اعمالی ایچون هركونا آلات وادواتی جامع ٢٦ نومرولی مكمل فابریقه‌نك اشتراسنه طالب اولانلر محل مذكورده فابریقه صاحبی اپوستولاكی‌یه مراجعت ایلملری اعلان اولنور.

فرنكی وبل صغوقلغندن مضطرب اولانلره

مدت مدیده‌دنبرو قادین وارككك خسته‌خانه‌لرنده توسیع معلومات وكسب ممارسه ایتمش حاذق برطبیب جمعه وچهارشنبه‌دن ماعدا هر كون ساعت طقوزدن صوكره اجزاخانهٔ عاجزیده امراض داخلیه وبالخصوص فرنكی وبل صغوقلغنی كمال موفقیتله تداوی ایتمكده اولدیغندن خسته‌گانك بردفعه‌ده اجزاخانه‌مزه مراجعتلری توصیه اولنور. بازار كونلری فقرا مجاناً.

لاله‌لی‌ده مجدداً كشاد اولنان اجزاخانه صاحبی
نظیف

رقص معلمی ژوزف پسالتی

موی الیه بك اوغلنده بون مارشه قارشوسنده پولونیا زقاغنده (٨) نومرولی صالونده سهولتله وآز مدت ظرفنده اسكی ویكی اصول آلافرانقه رقص اوكرنمك ایسته‌ینلری مراجعت ایتدكلری تقدیرده هركون مذكور صالونه قبول ایده‌جكی اعلان اولنور.

موسیو ژوزف پسالتی اخیراً پارس وبرلین شهرلرندن عودت ایتمش اولوب قوتیلیون ایچون بر طاقم آلات مختلفه جلب ایتمش اولدیغندن قاتالوغ فیئاتیله فروخت ایتمكده‌در. رقص درسلرینه شمدیدن ابتدار اولنمشدر.

دوقتور
جلال الدین مختار

مكاتب طبیهٔ شاهانه امراض جلدیه وافرنجیه معلمی وفرانسه امراض جلدیه وافرنجیه جمعیتی اعضای مخابره‌سندن

جمعه ایرتسی، بازار ایرتسی، صالی، چهارشنبه كونلری ساعت طقوزدن اون بچقه وپنجشنبه كونلری صباحدن آلتی‌یه قدر استانبولده چغال اوغلنده ایران سفارتخانه‌سی قربنده شرف افندی سوقاغنده‌كی ١٨ نومرولی خانه‌سنده خسته قبول ایدر.

لیلی ونهاری
برهان ترقی حمیدیه مكتبی

زیر حمایهٔ فیوضاتوایهٔ حضرت پادشاهیده بولنمقله مباهی مكتب برهان ترقی حمیدی لیلی ونهاری اوله‌رق ابتدائی ورشدی واعدادی اقسامنی حاویدر.

تدریسات دلخواه عالی‌یه موافق برطرزده جدی، بسیط واك ساده براصول ایله اجرا اولنور. هیئت تعلیمیه غایت مقتدر ومملكتمزك اك معروف ذواتندندر.

صنفلر، مطالعه‌خانه‌لر، سیره‌لر قواعد صحیه‌یه موافقدر.

مكتبجه انتظامه صوك درجه رعایت ایدیلور.

موسم شتا مناسبتیله هرطرفه خالیلر تفریش اولندیغی كبی قالوریفه‌ر طرزنده صوبالرله تسخین قلنور.

مكتبك هرطرفی هوا غازیله تنویر اولنور. لیلیلره مخصوص یتاقخانه‌لر قواعد صحیه‌یه موافق طرزده كنیش هوادار، قاریوله‌لر آره‌لری مناسب طرزده آچیق وزمین خالیلرله مفروشدر. هرقاریوله‌نك اوزرنده فسخانه معمولاتندن بر بطانیه ایله یاننده اوزری مرمرلی جوزدن معمول بر ظریف طولاب، هر شاكرده مخصوص فورچه وطراق وآینه ونومرولی اثواب اصقیسی، ایجابنده خدمتجی چاغیرمغه مخصوص الكتریق چاكری، پاستور اصولنده سوزگچلر، بارداق محفظه‌لری، لاوابولر خلاصه شاكردانك استراحتی تأمین ایده‌جك هرشی موجوددر.

یمكخانه‌لرده نظافته، انتظامه، تزییناته صوك درجه رعایت اولنوب هرشاكردك یمك طاقلری آیری آیری ونومرولیدر.

تنفس زمانلری چوجقلرك اوینایه‌جقلری باغچه قواعد صحیه‌یه موافق اولدیغی كبی مكتسبات قوای بدنیه ایچون برده ژیمناستیق محلی تخصیص اولنمشدر.

شهرمزك محال بعیده‌سنده ساكن شاكردانی اهون بر اجرتله و راحتجه كتیروب كوتورمك ایچون مكتبك درت عدد مزین اومنیبوس آرابه‌سی واردركه هرطرفدن كله‌جك شاكردانی بولرلر منتظماً نقله خدمت ایدرلر.

درسعادتده هر آرزو ایدن مكتبی كوره‌بیلیر. طشره‌دن ایسته‌ینلره تعلیماتنامه كوندریلیر.

الیوم شاكردانك مقداری چوقالدیغی جهتله آنجق بش یتاقلق بر واردر. لیلی اوله‌رق اولادینی یازدیره‌جقلرك برآن اول مراجعت ایتملری اقتضا ایدر.

دوقتور نیقولا غالینوس

طرفندن بل صغوقلغنك تداوی قطعیسی

موی الیه داخلاً معده‌یی وبوبركاری ازعاج ایده‌جك آغر علاجلر ویرمكسزین التی كون ظرفنده بل صغوقلغنی قطعیاً تداوی ایدر. اجرت تداوی خسته‌لك كاملاً مندفع اولدقدن صكره آلنور.

هركون ساعت بشدن اونه‌قدر غلطه‌ده صندقجیلر جاده‌سنده قره‌قوش اوتلنك قارشوسنده لامبه‌جی دكاننك اوزرنده ٩٧ نومرولی كندی تداویخانه‌سنده بولنور.

دوقتور جلالیان

تداوی خصوصی

امراض افرنجیه اعضای تناسلیه وجلدیه

بك اوغلی طوغری یول میسك سوقاق نومرو ٤

فرانسز فابریقه‌سی

١٨٤٧ سنه‌سنده فرانسه‌نك قلارنسون، ولبره والبه‌ف شهرلرنده تأسیس ایدلمش ضابطانه، مكتب طلبه‌سی، مؤسسات عالیه مأمورین وخدمه‌سنه مخصوص بیوك چوخه فابریقه‌سی فرانسز ضابطانی ایله ممالك اجنبیه‌دن بعضلرینك ضابطانی البسه متعهدیدر.

درسعادتده وكیللری:

استانبولده حاجوپولو خاننده اوسته‌قانده ٣٤، ٣٣٠ نومرولی مغازه‌لرده مقیم موسیو (ژ. ل. وارتالیق) در. بالاده‌كی تجارتخانه فابریقه‌سنك اعمالاتندن بولنان چوخه‌لری اكسا ایدرك بالتجربه نفاست، ظرافت ومتانتنی تجربه ایدنلرك آرزو وطلبی اوزرینه بوشعبه‌یی كشاد ایتدیكنی اعلان ومذكور شعبه‌ده بولنان بالجمله امتعه‌نك برنجی جنس اعلا امتعه‌دن بولندیغی ورنكنك صولمدیغنی بیان وتأمین ایدیور. اونیفورمه ایچون الزم اولان متین و ظریف چوخه‌لرینك متانت ونفاستی تجربه ایله تأیید ایدر. بو چوخه‌لر آنجق كییملك صورتیله تقدیر ایدیله بیلیر. اشبو شعبه‌ده‌كی فیئاتلر اصل فابریقه فیئاتی اولدیغندن امتعه‌نك نفاست وظرافتیله برابر اهونیتندن طولایی‌ده شایان توصیه كوریلور.

اوپراتور دوقتور
خالد عزت

سنین وفیره‌دنبرو اعضای تناسلیهٔ ذكور واناث وبالخاصه قادین خسته‌لقلرینك تشخیص وتداویسنده‌كی حذاقتی مسلم وبیكلرجه خسته‌گانی حسن موفقیتله تداوی ایلمش بولنان دوقتور خالد عزت بك متخصص بولندیغی اسكی ویكی بل صغوقلغنی بردها تیماملك هیچ برضرر ویرمیه‌رك وداخلاً آغر علاجلر ایله اصلا معده‌یی بوزمیه‌رق تداوی وفرنكی علتی ایله یاره‌لرینی وسس قیصقلغنی اك صوك اصول ایله تداوی ایدر والحاصل جسیم وصغیر هرنه عملیات جراحیه‌یی كمال موفقیتله وسرعت كامله ایله اجرا ایدر. ایلك ویزیته عمومیتله مجاناً‌در. میر موی الیه جمعه‌دن ماعدا هركون اوكله‌دن اقشامه قدر باغچه قپوسنده اسكی ضبطیه جاده‌سنده ضبطیه قره‌قولی صره‌سنده‌كی معاینه‌خانه‌سنده بولنه‌رق مراجعت ایدنلری قبول وتداوی ایدر.

كلعذار مغازه‌سی
دیركتوری ضیا

سلطان حمام جاده‌سی نومرو ١١ و ١٣

بو دفعه كشادینه موفق اولدیغمز كلعذار مغازه‌سی محترم مشتریلرمزدن كوردیكمز رغبت اوزرینه مغازه‌مزده موجود بولنان اشیالردن یالكز ایكی یوز اللی قلم اشیا ١١ غروش فیئاتله رقابت ایچون میدان فروخته چیقارلمشدر.

ارككلره مخصوص اشیا

عدد	
١	بیاض رنكلی وذفیردن معمول فرنك كوملكی
١	فرانسز دمیسندن معمول ایچ دونی
٢	غایت سوسلی رنكلی سنطرانجلی فیلده‌قوس فانیلالر
١	اسپانیا یوكندن معمول قالین قیشلق فانیلالر
٦	هر بچیمده درت قاتلی یقه‌لقلر
٦-٨	كناری آنتیقه‌لی اورته‌سی رنكلی سوسلی اركك مندیللری
٢-٣	آنتیقه‌لی ومارقه‌لی رنكلی ایپك مندیللر
١	اركك ایچون خالص ایپك قوشاقلق مندیللر
٣-٤	اركك ایچون كناری آنتیقه‌لی بیوك بوی كتان مندیللر
١	بریتانیا معدنندن معمول مع محافظه سیغاره‌طبقه‌سی
١	زنجیرلی ماكنه‌لی خالص مینالی قول دوكمه‌لری
١	هرنوع بچیمده تلاطین پاره چانطه‌لری
جفت	
٦	قرم رنكنده اركك ایچون فرانسز چورابلری
٤	رنكلی وسیاه غایت طیانقلی دیكیشسز چورابلر
٢-٣	فرانسز یوكندن معمول التلری ایكی قاتلی چورابلر
٦	كیجه قندیللری آلتی قوطوسی اونبر غروشدر
عدد	
١	اسپانیا یوكندن معمول یقه‌سی دانتلالی قیشلق فانیلا
١-٢	ساقسونیا یوكندن معمول قاشقورسه قیشلق فانیلا
١	غایت سوسلی ال ایشلمه‌لی هركونا دەقولته كوملكلر
١٢	سوسلی وآنتیقه‌لی ومارقه‌لی چیچكلی مندیللر
٣	رنكلی آنتیقه‌لی خالص كتان مندیللر
٢	كناری غایت سوسلی ایشلمه‌لی خالص كتان مندیللر
١	بر عدد پاره چانطه‌سیله بر لوانطه شیشه‌سی برده آینه‌یی محتوی ال چانطه‌سی
١	خالص ایپكدن معمول صوك موده ایشلمه‌لی بچه‌لكلر
جفت	
٤	غایت طیانقلی رنكلی خاص سیاه فیلده‌قوس چورابلر
١	هر رنكده درت دوكمه‌لی كودری غلاسه الدیوانلر
عدد	
٦	صچاقلری بایلدش كتان سفره حوله‌لری
٦	كتان سفره پچته‌لری
٢،٣،٤	بیاض ورنكلرك توكلی یوز حوله‌لری
٣-٤	خالص كتاندن معمول باشلری رنكلی كتان حوله‌لر
١	اون ایكی كیشیلك رنكلی وبیاض سفره اورتوسی
١	آینه‌لی چكمجه دروننده غایت كوزل قوقولی لوانطه‌لر
٢-٣	هرنوع قوقولرده فرانسز لوانطه‌لری
٢-٣	كلعذار مغازه‌سنه مخصوص اعمال اولنمش صحت قولونیاسی
١	فوق العاده شب بوی و منكشه فرانسز لوانطه‌لری
١	كلعذار مغازه‌سنه مخصوص اعمال اولنمش بركیلواق صحت قولونیاسی
٦	بریتانیا معدنندن معمول چتال قاشیقلر
٢	بیاض معدن اوزرینه طلقان درت عیار كوش قابلامه واون سنه غارانتی اولنلی اوزره فرانسز چتال قاشیقلری

بالاده موجود جسیدلرمزدن ماعدا مغازه‌مزده موجود اولان اشیالر

ایپك فانیلالر، قادین ایچون ایپك وپاتیست كیجه‌لكلر دەقولته‌لر

غایت آغر ایشلمه‌لی كتان حوله‌لر، وسفره اورتولری، ایپكلی و بیكل (آرتوو) قاریوله اورتولری، فرنك كوملكلری، شمسیه‌لر بودره‌لر، بیله‌زیكلر، طراقلر، كوبه‌لر، آنقیلر، بونباقلر

دوكونلره مخصوص صوطاقلری، آباژورلر، آباقی لامبه‌لر، شمعدانلر، چالغیلی بیكلر، بوكا مماثل

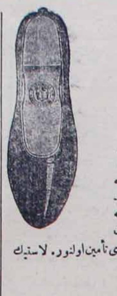
نوربره ژو بروننشر قومپانیه‌سی

مركز دپوسی

اسكی ضبطیه جاده‌سنده طومسون خاننده

طیانقلی، بیچیمی وظرافتیله معروف اولان ارسلان وترازیلی خالص انكلیز لاستیك قالوشلریمز بو سنه دهامتین وظریف بر صورتده اعمال ایدلمشدر. طوپدن صاتون الق ایستین دكانجیلر اسكی ضبطیه جاده‌سنده طومسون خاننده كائن مركز دپومزه، كلوب مبایعه ایلدكلرنده هم كندیلرینی هم‌ده مشتریلرینی ممنون ایتمش اوله‌جقلردر. پراكنده صورتیله مبایعه ایده‌جك اولان اهالیٔ محترمه بالاده‌كی مارقه ایله منقوش اولان برنجی نوع خالص انكلیز لاستیك قالوشلردن اشترا ایلدكلرنده هروجهله ممنون ومستفید اوله‌جقلری تأمین اولنور. لاستیك قالوشلریمز عموم لاستیك قالوش صاتان دكانجیلرده بولنور.

عموم ممالك شرقیه اجنته‌سی: كدرول



لاستیكجی برادرلر مصطفی ومرتضی درسعادت وبروسه

بالاده مذكور لاستیك دپوسنك اتصالنده‌كی قدیم مغازه‌سنده مذكور برنجی نوع انكلیز وروس وسائر لاستیكلر طوپدن وپراكنده صاتلمقده اولوب ایكنجی نوع لاستیكلری برنجی صورتیله ابراز ایتمك مغازه‌مزده قاعده طوتلمیوب قطعیاً ممنوع حكمنده اولدیغندن درسعادت وبروسه‌ده‌كی مغازه‌لرمزدن آلنان لاستیكلردن كمافی السابق خوشنود اوله‌جقی تأمین اولنور.

انواع درلو هدیه‌لك اشیالر موجود اولدیغندن اهون مبایعه ایتمك آرزو ایدن خانم وبك افندیلرمزه مغازهٔ مذكوره‌یی بر دفعه تماشا ایتمك اوزره تشریف ایتملرینی خاصةً تمنی ورجا ایدرز.

عثمانلی سیغورطه شركت عمومیه‌سی

٢٠ صفر ١٣٢٠ و ٢ اغستوس ١٨٩٢ تاریخلی فرمان عالیشان منطوق منیفی موجبنجه تأسیس اولنمشدر.

(حریق، نقلیات تهلكه‌سنه قارشو وحیات اوزرینه سیغورطه معامله‌سی اجرا ایدر.)

شركت حریق تهلكه‌سنه قارشو خانه، مغازه، امتعه، موبیلیه وهرنوع ابنیه‌یی كرك غلطه‌ده واقع قره‌كوی یكی خانده‌كی مركز اداره‌سی وكرك آتیده محرر آجنته‌لری واسطه‌سیله سیغورطه ایدر.

بك اوغلنده جادهٔ كبیرده بانق عثمانی شعبه‌سی، غلطه‌ده تونل خاننده ١٢ نومروده موسیو پیریانس، قره‌كویده صاری اوغلی خاننده ٤ نومروده موسیو اتیه‌ن قره‌مزی، شیشلیده بیوك دره جاده‌سنده عربیان خاننده ١ و ٢ و ٣ نومروده موسیو روسی، استانبولده یكی جامع حوالیسنده بانق عثمانی شعبه‌سی، استانبولده محمود پاشاده خداوردی خاننده موسیو سادوق، مقری كویده استاسیون جاده‌سنده موسیو آنكلیدی، بیوكدره‌ده موسیو آ. د. مارشی، قاضی كویده موده جاده‌سنده موسیو آنتیبا، بیوك آطه‌ده رسول افندی وممالك شاهانه‌نك بیوك شهرلرنده دخی شعبه‌سی واردر.

شركت امتعه، تحویلات واقچه غروپلرینی نقلیات مهالكنه قارشو دخی سیغورطه ایدر.

تأدیاتنی سرعتله اجرا وضررلری همان تأدیه ایلمكده‌در. مركز ومجلس اداره‌سی درسعادتده بولنان بوقومپانیه هرنوع مطالباتی همان حل وفصل ایدر. تشكلندنبری مهالكه قارشو مشتریلرندن هیچ برینی محكمه‌یه مراجعته مجبور ایتمامشدر.

ممه‌ده‌كی چوجقلره غذا
دقیق دوقتور ضیا

ممه‌ده بولنان چوجقلر والده سودی محدود بر زمان ایچون كفایت ایدوب بوآز وقتدن صكره چوجقلرك برغدای مكمله محتاج اولدیغی حس اولنور. بو احتیاجی تأمین ایدن بالخاصه «دقیق دوقتور ضیا» نام غدادر. بوغدا ایله بسلنان چوجقلر قولای دیش چیقاروب بك چابوق یورر واصلا یورلمق بیلمزلر اسهال وق تهلكه‌لی امراض وخیمه‌یه معروض بولنمیوب قوتلی اولدقلری امثال عدیده‌سیله وهیئت طبیه‌نك تصدیقیله مثبت ومصدقدر.

صاتیلان محلار: یكی جامع شریف نردبانی قارشوسنده محمد كاظم بك دپوسیله باغچه قپوسنده قصابیان مزیكیلر ولینوس افندی دپولری ایله بشیركال بك واقسرایده ادهم پرتو بك اجزاخانه‌لرنده صاتیلور قوطیسی بش غروشدر.

ن. آ. صاریس مودا مغازه‌سی

بك اوغلنده جادهٔ كبیرده نومرو ٣٤٢

كانون اولك اون سكزنجی بازار ایرتسی كوننندن اعتباراً مذكور مغازه‌ده امثالنه نسبتله غایت اهون صورتده اشیا فروختنه ابتدار اولنوب عید سعید فطر مناسبت متیمنه‌سیله مذكور مغازه‌یی تشریفه رغبت بیوره‌جق ذواتك كرك اشیای مذكوره‌نك ظرافت ونفاستندن وكرك اهونیت و متانتندن بك ممنون وخشنود قاله‌جقلری دركاردر. فیئات مقطوع اولوب بدللری بروجه پشین تأدیه اولنور. مذكور مغازه‌ده معاملات امثالنه فائق بر انتظام دائره‌سنده جریان ایتمكده اولوب مشتریلرك ازهر جهت جلب خشنودیتی تحت تأمینه آلنمشدر.

وافیادیس

استانبولده باغچه قپوسنده شكرجی حاجی بكر افندینك دكانی اتصالنده كائن موسیو طودور وافیادیسك «فوروتا» نام مغازه‌سنده ووزنه‌جیلرده بون مغازه‌سنده ستره‌ئولوسقوب نام آلتی ایچون هربری ایكیشر غروشدن اولمق اوزره غایت كوزل ومناظر لطیفه‌یی حاوی فوتوغرافلر بولندیغی كبی یوكره آمریقا وانكلتره‌نك اك مشهور فوتوغراف تجارتخانه‌لرندن درت بیك عدد فوتوغراف جلب ایدلدیكی ومذكور مغازه‌ده اون غروشدن اعتباراً اولمق اوزره دها یوكسك فیئاتله كوزل ستره‌ئولوسقوب آلتلری دخی صاتلدیغی اعلان اولنور.

اسطانتور فونوغراف مغازه‌سی

بك اوغلنده جادهٔ كبیرده تونل یقیننده تیرینغ مغازه‌سی قارشوسنده ٤٧٢ نومروده

مقدما بك اوغلنده غلطه سرایی قارشوسنده شكرجی پارمانك مغازه‌سنده مستخدم ایكن بوكره كندی حسابلرینه اجرای معامله ایدن (كیریاتو پولو وپاپادوپولو) یكی آچمش اولدقلری اشبو یكی مغازه‌ده بر چوق سنه‌لر بوزولماق بیلمیان فونوغراف ماكنه‌لری بولنور. مشهور خواننده وسازنده‌لر طرفندن طولدیرلمش الاتورقه قوانلر موجود اولوب مختلف هوالرله ذوق سلیم صاحبی اولانلرك روحلرینی اوقشار.

بوزولان قووان وفونوغرافلرك تعمیر وتبدیلنده بیوك سهولت كوستریلیر. بو مغازه‌ده انواع چای، بیسكوی، اك ایو چیقولاته وشكر دخی فروخت اولنور.

بومغازه‌یی زیارت ایدنلرك هرحالده ممنون قاله‌جقلری شبهه‌سزدر.

اوتونك بل صغوقلغی علاجی

مجلس صحیهٔ عمومیه‌نك مساعده‌سنه واطبای حاذقه‌نك تقدیر وتحسیننه مظهردر. اوتونك بل صغوقلغی قابسوللری شمدی‌یه قدر صاتلمقده اولان بونوع اجزالرك اك مؤثریدر. اسكی ویكی بل صغوقلغنی ازوقتده كاملا وخسته‌لقدن اثر براقمقسزین تشفیه ایدر. دیكر بل صغوقلغی علاجلری كبی معده‌یی بوزماز وادرار یوللرینه مضرت كتیرمز: بل صغوقلغندن ماعدا (سیستیت) وبوكبی مثانه وادرار یولی خسته‌لقلرنده چوق بیوك تأثیری كورلمشدر. تقلیدندن صاقنمق ایچون (اوتون) نامنه دقت شرطدر. عموم اجزاخانه‌لرده وده‌پوزیتولرده صاتیلور. باشلیجه ده‌پوسی استانبولده باغچه قپوسنده قصابیان افندینك اجزا تجارتگاهیدر.

دوقتورلره مخصوص

اوتونك پیرازین وآنتیپرین وبنزوات سالیسیلات اوقاربونات ده‌لیتین توزلری.

شكر خسته‌لغی ایچون
غلوتین اتمك، كورك وسائره‌سی

صورت مخصوصه‌ده اوروپادن جلب ولدی التحلیل صافیتی تبین ایدن غلوتن اونندن معمول تازه اتمك ایله بلاد بعیده‌ده بولنانلر ایچون ایكی نوع كورك ومذكور دقیقدن معمول شعریه، مقارنه‌لق وسبزه‌یه علاوه اولنه‌جق برنجه مماثل حبوبات هر دائم تازه وخالص اوله‌رق اجزاخانهٔ عاجزیده بولندیغی

خرداللی شیره

برچوق امراضده منافع عدیده‌سی طباً معلوم ومسلم اولان اوزومك كافهٔ خواص مفیده‌سنی جامع اراق اوزره خالصیت ونفاستنه اعتنا قلنه‌رق بالخاصه اعمال ایتدیرمش اولدیغم خردللی شیره ضعیف و نحیف البنیه بولنانلر ایچون مقوی وعسرت هضمه دوچار اولانلرده هاضم مقامنده ومشروبات كئولیه استعمالدن اجتناب ایدنلر ایچون بالجمله اطبای حاذقه طرفندن توصیه ایدیلن طعمی لذیذ استعمالی سهل غایت لطیف بر مشروب محبدر. كرك ساده وكرك صو ایله قار. یشدیریله‌رق طعاملر اثناسنده ویا صكره ایچیلور. نفایس جویانه بالخاصه توصیه ایدرم.

بغچه قپوسنده اجزاجی بشیركال

قوندره‌جی قوزموز بكلكجیان

حمیدیه جاده‌سنده نومرو ١٢

مغازه‌مزده اوته‌دنبرو محترم مشتریلرمزك حسن توجهنی قزانمش اولدیغمزدن بو دفعه سقط آیاقلره وبالخصوص چوجقلر ایچون «بوتلر» یعنی تیموردن معمول ایاق‌قابلر مغازه‌مزده یاپلدیغنی محترم مشتریلرمزه اعلان ایدرز.

كوز طبیبی مجارلی دوقتور تكلندر
بك اوغلنده تونل خاننده نومرو ١

پشته پروفسور (سیقلوسی) نك سرریاتخانه‌سی مدیر سابقی

اك مشكل كوز خسته‌لقلرینی تداوی ایتمكده‌در. ازجمله غلطه‌ده قره‌كویده ٣٨ نومروده ساكنه مادام رەبەفا تاتر نامنده بر قادینك قره صو [آقرونی] دن بوسبتون علیل اولان صول كوزنی جریان دائمی الكتریق ایله كلیاً تداوی ایتمشدر. دوقتور تكلندر بك اوغلنده تونل قارشوسنده واقع تونل خاننده بولنان تداویخانه‌سنده الاتورقه ساعت یدی‌دن اوتبره قدر خسته قبول ایتمكده‌در.

دوقتور یورگیادیس

امراض جلدیه وافرنجیه‌نك اصول جدیده اوزره الكتریق ایله تداویسی

بك اوغلنده فرانسز ژره‌میا خسته‌خانه‌سی

علل افرنجیه وجلدیه طبیبی

پارسده امراض افرنجیه وجلدیه‌ده كسب اختصاص ایدن معلم شهیر فورنیه‌نك معاونی بولنمش اولان طبیب موی الیه هركون اوكله‌دن اقشامه قدر بك اوغلنده طوغری یولده روسیه سفارتخانه‌سی قارشوسنده واقع ٤٢٤ نومرولی معاینه‌خانه‌سنده یالكز امراض مذكوره‌دن مضطرب اولان خسته‌گانی بالقبول اصول جدیده ومكمله‌ده تداوی ایدر.

صاچلره عارض اولان بالجمله خسته‌لقلر، علی الخصوص صاچ دوكلمسی وباشده اولان كپكلر ایله آلوپه كیاسیس وكل خسته‌لقلرینی اوروپاده اك صوك ومؤثر اصول اوزره تداوی ایدر. پنجشنبه وجمعه ایرتسی كونلری ساعت ایكیدن اوچ بچقه قدر آینه‌لی چشمه‌ده المانیا خسته‌خانه‌سنده محتاجین خسته‌گانی قبول وتداوی ایدر. امراض جلدیه‌یه مبتلا خانملری صالی، چهارشنبه وجمعه ایرتسی كونلری ساعت التیدن سكزه قدر قبول ایدر.

دوقتور باندیرمه‌لی
سكیر ومعده خسته‌لقلری طبیب مخصوصی

پارس خسته‌خانه‌لرنده مدت مدیده اكمال تحصیل ایدرك سكیر وسكیر خسته‌لقلرندن حصوله كلن بالجمله امراضك تداویسنده كسب اختصاص ایتمش اولان دوقتور باندیرمه‌لی بك اوغلنده آغاجامی سوقاغنده بش نومرولی خانه‌سنده هركون مراجعت ایدن خسته‌گانی آلاتورقه ساعت یدیدن اونه‌قدر قبول ایلمكده‌در. جمعه ایرتسی، بازار ایرتسی وپنجشنبه كونلری صباحلری اوچدن یدی‌یه قدر بغچه قپوسنده موسیو بالدونك انكلیز اجزاخانه‌سنده بولنمقده وسكیر ضعیفلغی، صرعه، فلج، یارم باش اغریسی، اختناق رحم، احتقان وصاغ، فلج اطفال، خفقان قلب عصبی، اوجاع عصبیه، قبض معند، تشنج عصبی، فرنكی، روماتیزما ومعده خسته‌لقلرندن حصوله كلن بالجمله سكیر خسته‌لقلرینی، الم وركٔ عصبی، ادرار طوتاماق، وكیجه‌لری حصوله كلن كثرت احتلامی، عدم اقتدار وفلج نصف طولانی وجمله عصبیه‌نك ضعیفتی نتیجه‌سی رحم خسته‌لقلرینی شرینه والكتریق واسطه‌سیله آزمدت ظرفنده وكال دقت واعتنا ایله تداوی ایلر.

عثمانلی البسه مغازه‌سی
یوسف ضیاء الدین

شهزاده باشنده وزنجیلرده نومرو ١١٤

محترم مشتریلرمزدن ایكی سنه‌دنبری كوردیكم رغبتك ادامه‌سیله برابر برقاتدها جلب خشنودیتلری ایچون بوكره انكلتره‌نك اك مشهور فابریقه‌لرندن صوك موده اولمق اوزره انواع اقمشه جلب اولنمشدر. ظریف ومتین البسه یاپدیرمق آرزو ایدن ذواتك بركره مغازه‌مزه تشریفلری بالخاصه توصیه اولنور.

دیش معاینه‌خانه‌سی

كوچك لوور

بك اوغلنده تپه باشی شیخ اپارتمان نومرو ٢

غروش	
١٥	دیش چیقارلمه‌سی
١٥	كوش وپاكیك ایله طولدرمه‌سی
١٥	یكیدن اعمال اولنه‌جق بهر دیش ایچون
١٠ ٥	دیشلره عارض اولان خسته‌لغی تداوی ایچون هر ویزیته
١٥	دیش تمیزلك ایچون

امراض جلدیه وافرنجیه طبیبی

دوقتور جواد مظهر

مدت مدیده وبانه خسته‌خانهٔ عمومیسنده بولنه‌رق امراض جلدیه وافرنجیه‌نك تشخیص وتداویسنده كسب ملكه وممارسه ایتمش اولان طبیب موی الیه جمعه وبازاردن ماعدا هركون ساعت طقوز بچقدن صكره باغچه‌قپوسنده بشیركال بك اجزاخانه‌سنده بولنمقده‌در.

بازار ایرتسی كونلری فقرا مجاناً تداوی اولنور.

چاوش اوغلنك كمی تیمورلی

خالص سیغاره كاغدی

١٤ توتون كمركنده نومرو ١٤

كمی تیموری علامت فارقه‌سی حاوی اولان سیغاره كاغدمزك برچوق تقلیدلری ظهور ایلمش ایدوكندن مقلدلر علیهنده تعقیبات قانونیه اجرا اولنقده ایسه‌ده محترم مشتریلرمزك دخی مذكور سیغاره كاغدلرینك نوعیله توتون كمركنده بولنوب اون درت نومرولی مغازه‌ده كوستریلن تجارتگاهمز اشارتلرینه دقت بیورملرینی توصیه ایدرز.

كتاب كاغدی فیاتنه

بیوك تنزیلات

بابعالی جاده‌سنده ٤٦ نومرولی مروت كتبخانه‌سنك امثالی نامسبوق یعنی اثره كوره یوزده ٤٠، ٦٠، ٨٠ تنزیلاته صاحبی طرفندن قطعیاً فروخت اولنیور. آرزو ایدنه استفاده‌لی صورتده عموم كتابلر كتبخانه ایله برابر دور اولنیور.

اقدام احمد جودت